

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 792/2002 af 7. maj 2002 om midlertidig ændring med hensyn til yderligere foranstaltninger vedrørende elektronisk handel af forordning (EØF) nr. 218/92 om administrativt samarbejde inden for området indirekte skatter (moms)** 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 793/2002 af 14. maj 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2002 af 14. maj 2002 om indstilling af fiskeri efter kuller fra fartøjer, som fører belgisk flag** 6
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 795/2002 af 14. maj 2002 om indstilling af fiskeri efter tunge fra fartøjer, som fører belgisk flag** 7
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 796/2002 af 6. maj 2002 om ændring af forordning (EØF) nr. 2568/91 om kendetegnene for olivenolie og olie af olivenpresserester og de i den forbindelse anvendte metoder og ændring af de supplerende bestemmelser i bilaget til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif** 8
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 797/2002 af 14. maj 2002 om ændring af bilag III og VIII til Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande** 29
- Kommissionens forordning (EF) nr. 798/2002 af 14. maj 2002 om fastsættelse af repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95
- ★ **Rådets direktiv 2002/38/EF af 7. maj 2002 om ændring og midlertidig ændring af direktiv 77/388/EØF hvad angår merværdiafgiftssystemet for radio- og tv-spredningstjenester og visse elektronisk leverede tjenesteydelser** 41

* Kommissionens direktiv 2002/40/EF af 8. maj 2002 om gennemførelse af Rådets direktiv 92/75/EØF for så vidt angår energimærkning af el-ovne til husholdningsbrug ⁽¹⁾	45
---	-----------

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 792/2002

af 7. maj 2002

om midlertidig ændring med hensyn til yderligere foranstaltninger vedrørende elektronisk handel af forordning (EØF) nr. 218/92 om administrativt samarbejde inden for området indirekte skatter (moms)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 93,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådets direktiv 2002/38/EF af 7. maj 2002 om ændring og midlertidig ændring af direktiv 77/388/EØF hvad angår merværdiafgiftssystemet for radio- og tv-spredningstjenester og visse elektroniske leverede tjenesteydelser ⁽⁴⁾ opstiller en ramme for beskatning af elektroniske leverancer i Fællesskabet fra afgiftspligtige personer, der hverken er etableret inden for eller forpligtet til at være momsregistreret i Fællesskabet.
- (2) Forbrugsmedlemsstaten er primært ansvarlig for, at det sikres, at ikke-etablerede leverandører overholder deres forpligtelser. Med henblik herpå skal de oplysninger, der er nødvendige for at anvende den særordning for elektronisk leverede tjenesteydelser, der er omhandlet i artikel 26c i Rådets sytten direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag ⁽⁵⁾, overføres til de pågældende medlemsstater.
- (3) Det er nødvendigt at sikre, at den skyldige merværdiafgift for sådanne leverancer overføres til konti, som forbrugsmedlemsstaterne har udpeget.
- (4) Ifølge reglerne i direktiv 77/388/EØF skal en ikke-etableret afgiftspligtig person, der leverer ydelser som omhandlet i artikel 9, stk. 2, litra e), sidste led, i direktivet, opkræve moms af en kunde, der er etableret eller

har bopæl i Fællesskabet, medmindre han har forvisset sig om, at hans kunde er afgiftspligtig. Den i direktivets artikel 26c omhandlede særordning finder kun anvendelse på ydelser til ikke-afgiftspligtige personer, der er etableret eller har bopæl i Fællesskabet. Det er således klart, at en ikke-etableret afgiftspligtig person har brug for visse oplysninger om sin kunde.

- (5) Med henblik herpå kan der i de fleste tilfælde gøres brug af den facilitet, der er tilgængelig i medlemsstaterne i form af elektroniske databaser med et register over personer, der har fået et momsregistreringsnummer i den pågældende medlemsstat.
- (6) Det er derfor nødvendigt at udvide det fælles system til udveksling af visse oplysninger om transaktioner inden for Fællesskabet, der er omhandlet i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 218/92 ⁽⁶⁾.
- (7) Forordningens bestemmelser bør anvendes midlertidigt i en periode på tre år, som kan forlænges af praktiske årsager, og forordning (EØF) nr. 218/92 bør derfor midlertidigt ændres tilsvarende —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 218/92 foretages følgende midlertidige ændringer:

1) Artikel 1, stk. 2, affattes således:

»Med henblik herpå fastsættes der procedurer for den elektroniske udveksling af momsoplysninger vedrørende transaktioner inden for Fællesskabet samt vedrørende elektronisk leverede tjenesteydelser i overensstemmelse med særordningen i artikel 26c i direktiv 77/388/EØF og også for eventuel efterfølgende informationsudveksling samt for så vidt angår ydelser, der er omfattet af denne særordning, for pengeoverførsel mellem medlemsstaternes kompetente myndigheder.«

⁽¹⁾ EFT C 337 E af 28.11.2000, s. 63.

⁽²⁾ EFT C 232 af 17.8.2001, s. 202, og udtalelse af 25.4.2002 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽³⁾ EFT C 116 af 20.4.2001, s. 59.

⁽⁴⁾ Se side 41 i denne Tidende.

⁽⁵⁾ EFT L 145 af 13.6.1977, s. 1. Direktivet er senest ændret ved direktiv 2002/38/EF.

⁽⁶⁾ EFT L 24 af 1.2.1992, s. 1.

2) Artikel 2, stk. 1, niende led, affattes således:

»— levering af tjenesteydelser inden for Fællesskabet: levering af tjenesteydelser, der er omfattet af bestemmelserne i artikel 28b, punkt C, D, E eller F, i direktiv 77/388/EØF«

3) Artikel 6, stk. 4, affattes således:

»4. Den kompetente myndighed i hver medlemsstat skal sikre, at personer, der er involveret i levering af goder eller tjenesteydelser inden for Fællesskabet, og personer, der leverer tjenesteydelser som omhandlet i artikel 9, stk. 2, litra e), sidste led, i direktiv 77/388/EØF, har mulighed for at få bekræftet gyldigheden af enhver nærmere bestemt persons momsregistreringsnummer. I overensstemmelse med proceduren i artikel 10 skal medlemsstaterne navnlig give denne bekræftelse ad elektronisk vej.«

4) Følgende afsnit indsættes:

»AFSNIT III A

Bestemmelser vedrørende særordningen i artikel 26c i direktiv 77/388/EØF

Artikel 9a

De følgende bestemmelser finder anvendelse med hensyn til særordningen i artikel 26c i direktiv 77/388/EØF. Definitionerne i punkt A i denne artikel finder også anvendelse med henblik på dette afsnit.

Artikel 9b

1. De oplysninger, som den ikke-etablerede afgiftspligtige person sender til identifikationsmedlemsstaten, når hans afgiftspligtige virksomhed påbegyndes, som anført i artikel 26c, punkt B, stk. 2, i direktiv 77/388/EØF, skal forelægges ad elektronisk vej. De tekniske detaljer, herunder en generel elektronisk meddelelse, fastsættes efter proceduren i artikel 10.

2. Identifikationsmedlemsstaten fremsender disse oplysninger elektronisk til de kompetente myndigheder i de øvrige medlemsstater inden for ti dage efter udgangen af den måned, hvor oplysningerne blev modtaget fra den ikke-etablerede afgiftspligtige person. På samme måde skal de kompetente myndigheder i de øvrige medlemsstater underrettes om det tildelte identifikationsnummer. De tekniske detaljer, herunder en generel elektronisk meddelelse, hvormed disse oplysninger skal fremsendes, fastsættes efter proceduren i artikel 10.

3. Identifikationsmedlemsstaten skal ad elektronisk vej omgående underrette de kompetente myndigheder i de øvrige medlemsstater, hvis en ikke-etableret afgiftspligtig person udelukkes fra identifikationsregisteret.

Artikel 9c

1. Angivelsen med de nærmere enkeltheder i artikel 26c, punkt B, stk. 5, andet afsnit, i direktiv 77/388/EØF indsendes elektronisk. De tekniske detaljer, herunder en

generel elektronisk meddelelse, fastsættes efter proceduren i artikel 10.

2. Identifikationsmedlemsstaten fremsender disse oplysninger elektronisk til den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat inden for ti dage efter udgangen af den måned, hvor angivelsen blev modtaget. Medlemsstater, der har krævet, at afgiftsangivelsen udarbejdes i en anden national valuta end euro, omregner beløbene til euro under anvendelse af kursen på den sidste dag i indberetningsperioden. Omregningen skal ske til de valutakurser, som Den Europæiske Centralbank har offentliggjort for den dag, eller, hvis der ikke har været nogen offentliggørelse den dag, den næste offentliggørelsesdag. De tekniske detaljer for fremsendelse af disse oplysninger fastsættes efter proceduren i artikel 10.

3. Identifikationsmedlemsstaten fremsender ad elektronisk vej de oplysninger til forbrugsmedlemsstaten, der er nødvendige for at kunne knytte den enkelte indbetaling sammen med den relevante kvartalsafgiftsangivelse.

Artikel 9d

Bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, finder også anvendelse på oplysninger indsamlet af identifikationsmedlemsstaten i overensstemmelse med artikel 26c, punkt B, stk. 2 og 5, i direktiv 77/388/EØF.

Artikel 9e

Identifikationsmedlemsstaten skal sikre, at det beløb, som den ikke-etablerede afgiftspligtige person har betalt, overføres til den bankkonto denomineret i euro, som den forbrugsmedlemsstat, som skal modtage betalingen, har udpeget hertil. Medlemsstater, der har krævet indbetaling i en anden national valuta end euro, omregner beløbene til euro under anvendelse af kursen på den sidste dag i indberetningsperioden. Omregningen skal ske til de valutakurser, som Den Europæiske Centralbank har offentliggjort for den dag, eller, hvis der ikke har været nogen offentliggørelse den dag, den næste offentliggørelsesdag. Overførslen skal finde sted senest ti dage efter udgangen af den måned, hvor betalingen blev modtaget.

Hvis den ikke-etablerede afgiftspligtige person ikke betaler hele det skyldige afgiftsbeløb, sikrer identifikationsmedlemsstaten, at betalingen overføres til forbrugsmedlemsstaten i forhold til den afgift, der skal betales i hver medlemsstat. Identifikationsmedlemsstaten underretter ad elektronisk vej de kompetente myndigheder i forbrugsmedlemsstaten herom.

Artikel 9f

1. Medlemsstaterne underretter ad elektronisk vej de kompetente myndigheder i de øvrige medlemsstater om de bankkontonumre, som indbetalinger skal foretages til, jf. artikel 9e.

2. Medlemsstaterne underretter omgående ad elektronisk vej de kompetente myndigheder i de øvrige medlemsstater og Kommissionen om ændringer i standardafgiftsatsen.«

5) I artikel 13 bliver den nuværende tekst stk. 2, og der indsættes et nyt stk. 1, der er affattet således:

»1. Kommissionen og medlemsstaterne sikrer, at de eksisterende eller nye kommunikations- og informationsudvekslingssystemer, som er nødvendige for at gennemføre den udveksling af oplysninger, der beskrives i artikel 9b og 9c, er funktionsdygtige senest den dato, der er angivet i artikel 3, stk. 1, i direktiv 2002/38/EF. Kommissionen vil være ansvarlig for den eventuelle udvikling af Common Communications Network/Common Systems Interface (CCN/CSI), der er nødvendig for at gennemføre udvekslingen af disse oplysninger mellem medlemsstaterne. Medlemsstaterne vil være ansvarlige for den eventuelle udvikling i deres

systemer, der er nødvendig, for at disse oplysninger kan blive udvekslet ved hjælp af CCN/CSI.«

Artikel 2

Artikel 1 anvendes i den periode, der er fastlagt i artikel 4 i direktiv 2002/38/EF.

Der skal ikke foretages nogen informationsudveksling i henhold til denne forordning før den 1. juli 2003.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 2002.

På Rådets vegne
R. DE RATO Y FIGAREDO
Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 793/2002
af 14. maj 2002
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. maj 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. maj 2002.

På Kommissionens vegne

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

BILAG

**til Kommissionens forordning af 14. maj 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangs-
prisen for visse frugter og grøntsager**

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	81,2
	204	32,0
	212	101,5
	999	71,6
0707 00 05	052	102,7
	220	151,4
	628	155,5
	999	136,5
0709 90 70	052	90,5
	999	90,5
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	72,3
	204	47,9
	212	64,5
	220	56,3
	388	91,2
	600	62,5
	624	77,6
	999	67,5
	0805 50 10	052
388		67,1
528		81,3
999		61,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	29,0
	388	94,1
	400	107,6
	404	89,9
	508	70,6
	512	88,8
	524	74,5
	528	81,2
	720	148,6
	804	101,3
	999	88,6

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 794/2002**af 14. maj 2002****om indstilling af fiskeri efter kuller fra fartøjer, som fører belgisk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2846/98 ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 2555/2001 af 18. december 2001 om fastsættelse for 2002 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger ⁽³⁾ fastsættes kvoterne for kuller for 2002.
- (2) For at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter kuller fra fartøjer, som fører belgisk flag eller er registreret i Belgien, i farvandene i ICES-område

VIIb-k, VIII, IX, X COPACE 34.11 (EF-farvande) nået den tildelte kvote for 2002. Belgien har forbudt fiskeri efter denne bestand fra den 20. april 2002. Denne dato bør derfor også fastsættes i denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter kuller fra fartøjer, der fører belgisk flag eller er registreret i Belgien, i ICES-område VIIb-k, VIII, IX, X COPACE 34.11 (EF-farvande) har medført, at Belgiens kvote af kuller for 2002 må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter kuller i ICES-område VIIb-k, VIII, IX, X COPACE 34.11 (EF-farvande) fra fartøjer, der fører belgisk flag eller er registreret i Belgien, er forbudt ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 20. april 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. maj 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 358 af 31.12.1998, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 347 af 31.12.2001, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 795/2002**af 14. maj 2002****om indstilling af fiskeri efter tunge fra fartøjer, som fører belgisk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2846/98 ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 2555/2001 af 18. december 2001 om fastsættelse for 2002 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger ⁽³⁾ fastsættes kvoterne for tunge for 2002.
- (2) For at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter tunge fra fartøjer, som fører belgisk flag eller er registreret i Belgien, i farvandene i ICES-område

VIIe (EF-farvande) nået den tildelte kvote for 2002. Belgien har forbudt fiskeri efter denne bestand fra den 20. april 2002. Denne dato bør derfor også fastsættes i denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter tunge fra fartøjer, der fører belgisk flag eller er registreret i Belgien, i ICES-område VIIe (EF-farvande) har medført, at Belgiens kvote af tunge for 2002 må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter tunge i ICES-område VIIe (EF-farvande) fra fartøjer, der fører belgisk flag eller er registreret i Belgien, er forbudt ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand fanget af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 20. april 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. maj 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 358 af 31.12.1998, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 347 af 31.12.2001, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 796/2002

af 6. maj 2002

om ændring af forordning (EØF) nr. 2568/91 om kendetegnene for olivenolie og olie af olivenpresserester og de i den forbindelse anvendte metoder og ændring af de supplerende bestemmelser i bilaget til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

2568/91 udgå, og en række fejl i teksten til forordning (EØF) nr. 2568/91 bør udbedres.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

- (4) For at harmonisere metoderne til fremstilling af fedtsyremethylestere til analyse af oliernes fedtsyresammensætning er det med den tekniske udvikling i analysemetoderne ud fra oliernes indhold af frie syrer muligt at reducere antallet af metoder i det nugældende bilag X B til to.

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1513/2001⁽²⁾, særlig artikel 35a,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif⁽³⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 578/2002⁽⁴⁾, særlig artikel 9, og

- (5) På baggrund af de indhøstede erfaringer har Det Internationale Olivenolieråd udarbejdet en ny metode til bedømmelse af de organoleptiske kendetegn for jomfruolie. Denne metode er mere pålidelig og enkel end den, der for tiden er fastsat i bilag XII til forordning (EØF) nr. 2568/91. Den i bilag XII fastsatte metode bør derfor erstattes af den nye metode til organoleptisk vurdering af jomfruolie.

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2568/91 af 11. juli 1991 om kendetegnene for olivenolie og olie af olivenpresserester og de i den forbindelse anvendte metoder⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2042/2001⁽⁶⁾, fastsætter fysiske, kemiske og organoleptiske kendetegn for olivenolie og olie af olivenpresserester samt metoder til bedømmelse af kendetegnene. Fra den 1. november 2001 fastsætter definitionen af kategorien rå olie af olivenpresserester, jf. punkt 4 i bilaget til forordning nr. 136/66/EØF, at visse olivenolier, der er udvundet af olivenpresserester, med undtagelse af bestemte kendetegn svarer til bomolie.

- (6) I forbindelse med den nye organoleptiske vurderingsmetode bør der kunne anvendes en mæglingsprocedure, hvis der er modstrid mellem den anmeldte kategori og den kategori, der tildeles af det godkendte panel, som foretager bedømmelsen.

- (2) For at skelne mellem olie, der er udvundet ved centrifugering af olivenpresserester, og bomolie bør der i mangel af et analyseparameter fastlægges grænseværdier for sammensætningen af voks og erytrodiol og uvaol og det samlede indhold af alifatisk alkohol, så der uanset fremstillingsmetode kan skelnes mellem disse olier. Med henblik herpå bør der fastlægges en metode til bestemmelse af det samlede indhold af alifatisk alkohol.

- (7) For at betingelserne for udførelsen af analyserne kan være til stede og i betragtning af regionernes geografiske spredning, må der fastsættes forskellige frister for indsendelse af prøverne til laboratoriet efter udtagningen under hensyntagen til klimaforholdene på hver årstid. For klassificeringen af olierne bør det præciseres, at analyseresultaterne sammenlignes med grænseværdierne fastlagt i forordning (EØF) nr. 2568/91, der allerede tilgodeser de anvendte analysemetoders repeterbarheds- og reproducerbarhedsmargener.

- (3) Som følge af de nye grænseværdier er det nødvendigt at ændre punkt 2 i de supplerende bestemmelser i kapitel 15 i den kombinerede nomenklatur, der er anført i bilag I til forordning (EØF) nr. 2658/87. Ved samme lejlighed bør artikel 5 i og bilag XIV til forordning (EØF) nr.

- (8) For at give tid til tilpasningen til de nye normer og indførelsen af de nødvendige midler til anvendelse af dem og for ikke at skabe forstyrrelser i samhandelen bør ændringerne fastsat i denne forordning først anvendes fra den 1. september 2002, idet der fastsættes undtagelsesbestemmelser for olivenolie og olie af olivenpresserester, som aftappes til detailsalg inden nævnte dato.

⁽¹⁾ EFT L 172 af 30.9.1966, s. 3025/66.⁽²⁾ EFT L 201 af 26.7.2001, s. 4.⁽³⁾ EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1.⁽⁴⁾ EFT L 97 af 13.4.2002, s. 1.⁽⁵⁾ EFT L 248 af 5.9.1991, s. 1.⁽⁶⁾ EFT L 276 af 19.10.2001, s. 8.

- (9) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med den udtalelse, som Forvaltningskomiteén for Fedtstoffer og Toldkodeksudvalget hver har afgivet på deres respektive kompetenceområde —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 2568/91 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 2, stk. 1,

a) affattes tredje led således:

»— til bestemmelse af indholdet af voks: metoden i bilag IV«

b) indsættes følgende led:

»— til bestemmelse af indholdet af alifatiske alkoholer: metoden i bilag XIX.«

2) Artikel 2, stk. 2, affattes således:

»2. Den kontrol, som de nationale myndigheder eller deres repræsentanter foretager af de organoleptiske kendetegn for jomfruolie, gennemføres af paneler af smagere, som medlemsstaterne har godkendt.

De organoleptiske kendetegn for en i første afsnit omhandlet olivenolie anses for at stemme overens med den anmeldte type olivenolie, hvis et af den pågældende medlemsstat godkendt panel bekræfter klassifikationen i den henseende.

Hvis det godkendte panel ikke bekræfter anmeldelsen med hensyn til de organoleptiske kendetegn for den anmeldte type olivenolie, lader de nationale myndigheder eller deres repræsentanter på den berørte parts anmodning foretage to kontrolanalyser, som udføres af andre godkendte paneler, og hvoraf mindst den ene udføres af et panel, der er godkendt af den pågældende producentmedlemsstat. De pågældende kendetegn anses for at stemme overens med dem, der er anmeldt, hvis de to kontrolanalyser bekræfter den anmeldte klassifikation. I modsat fald pålægges kontrolanalyseudgifterne den berørte part, uden at dette foregriber anvendelsen af sanktioner.«

3) Artikel 2, stk. 3, andet afsnit, affattes således:

»Med forbehold af bestemmelserne i standard EN ISO 5555 og kapitel 6 i standard ISO 661 beskyttes prøverne hurtigst muligt mod lys og stærk varme og sendes til laboratoriet til analyse senest:

— den tiende arbejdsdag efter udtagningsdagen i månederne oktober-maj, og

— den femte arbejdsdag efter udtagningsdagen i månederne juni-september.«

4) I artikel 2 indsættes som stk. 5:

»5. Til bestemmelse af olivenoliernes kendetegn efter metoderne omhandlet i stk. 1 sammenlignes analyseresultaterne direkte med de i denne forordning fastsatte grænseværdier.«

5) Artikel 3 og 3a udgår.

6) Artikel 3b bliver artikel 3.

7) Artikel 4, stk. 1, affattes således:

»1. Med henblik på de nationale myndigheders eller deres repræsentants vurdering og kontrol af de organoleptiske kendetegn kan medlemsstaterne godkende paneler af smagere.

Godkendelsesbetingelserne fastlægges af medlemsstaterne, således at bl.a.

— betingelserne i bilag XII, punkt 4, opfyldes

— det sikres, at panelets leder optrænes af en virksomhed og på betingelser, som er anerkendt af medlemsstaten i den henseende

— godkendelsens gyldighed gøres afhængig af de resultater, der opnås ved en årlig kontrolordning, som medlemsstaten har oprettet.

Hver medlemsstat meddeler Kommissionen listen over godkendte paneler og de foranstaltninger, der er truffet i henhold til dette stykke.«

8) Artikel 5 udgår.

9) Bilagene ændres i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

I punkt 2 i de supplerende bestemmelser i kapitel 15 i den kombinerede nomenklatur, der er anført i bilag I til forordning (EØF) nr. 2658/87, foretages følgende ændringer:

1) Punkt B I, litra a), affattes således:

»a) et voksindhold på ikke over 300 mg/kg«.

2) Punkt B I, litra g), nr. 4, affattes således:

»4) organoleptiske egenskaber, der udviser en fejlmedian på over 6, jf. bilag XII til forordning (EØF) nr. 2568/91«.

3) Punkt B II, litra g), affattes således:

»g) organoleptiske egenskaber, der udviser en fejlmedian på ikke over 6, jf. bilag XII til forordning (EØF) nr. 2568/91«.

4) Punkt D, litra b), affattes således:

»b) et indhold af erytrodiol og uvaol på over 4,5«.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes for olivenolie og olie af olivenpresserester, der aftappes til detailsalg fra den 1. september 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. maj 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

1. I bilagsoversigten i forordning (EØF) nr. 2568/91 foretages følgende:
 - a) Bilag XIV: Punkt 2, 3 og 4 i de supplerende bestemmelser i kapitel 15 i den kombinerede nomenklatur udgår.
 - b) Som bilag XIX indsættes: »Bilag XIX: Metode til bestemmelse af indholdet af alifatiske alkoholer«.
2. Bilag I affattes således:

KARAKTERISTIK AF OLIVENOLIER

Type	Surhedsgrad (%) (*)	Peroxydital (mEq O ₂ /kg) (*)	Halogenerede opløsningsmidler (mg/kg) (*) (1)	Voks (mg/kg) (**)	Mættede syrer i 2-stillingen i triglyceridet (%)	Stigmastadien (mg/kg) (2)	Forskel mellem ECN42 HPLC og ECN42, teoretisk beregnet	K ₂₃₂ (*)	K ₂₇₀ (*)	K ₂₇₀ efter aluminiumoxid (3)	Delta-K (*)	Organoleptisk vurdering Median for mangler (Mm) (*)	Organoleptisk vurdering Median for lugt og smag (Mls) (*)
1. Jomfruolie, ekstra	≤ 1,0	≤ 20	≤ 0,20	≤ 250	≤ 1,3	≤ 0,15	≤ 0,2	≤ 2,50	≤ 0,20	≤ 0,10	≤ 0,01	Mm = 0	Mls > 0
2. Jomfruolie	≤ 2,0	≤ 20	≤ 0,20	≤ 250	≤ 1,3	≤ 0,15	≤ 0,2	≤ 2,60	≤ 0,25	≤ 0,10	≤ 0,01	Mm ≤ 2,5	Mls > 0
3. Jomfruolie, almindelig	≤ 3,3	≤ 20	≤ 0,20	≤ 250	≤ 1,3	≤ 0,15	≤ 0,2	≤ 2,60	≤ 0,25	≤ 0,10	≤ 0,01	Mm ≤ 6,0 (4)	—
4. Bomolie	> 3,3	> 20	> 0,20	≤ 300 (5)	≤ 1,3	≤ 0,50	≤ 0,3	≤ 3,70	> 0,25	≤ 0,11	—	Mm > 6	—
5. Olivenolie, raffineret	≤ 0,5	≤ 5	≤ 0,20	≤ 350	≤ 1,5	—	≤ 0,3	≤ 3,40	≤ 1,20	—	≤ 0,16	—	—
6. Olivenolie	≤ 1,5	≤ 15	≤ 0,20	≤ 350	≤ 1,5	—	≤ 0,3	≤ 3,30	≤ 1,00	—	≤ 0,13	—	—
7. Rå olivenolie af presserester	> 0,5 (**)	—	—	> 350 (6)	≤ 1,8	—	≤ 0,6	—	—	—	—	—	—
8. Raffineret olivenolie af presserester	≤ 0,5	≤ 5	≤ 0,20	> 350	≤ 2,0	—	≤ 0,5	≤ 5,50	≤ 2,50	—	≤ 0,25	—	—
9. Olivenolie af presserester	≤ 1,5	≤ 15	≤ 0,20	> 350	≤ 2,0	—	≤ 0,5	≤ 5,30	≤ 2,00	—	≤ 0,20	—	—

(1) Størst tilladt samlet indhold af halogenerede forbindelser påvist med elektronindfangningsdetektor.

For de enkelte påviste forbindelser er den øvre grænse 0,10 mg/kg.

(2) Summen af isomerer, der (eventuelt) kan adskilles på kapitallarkolonne.

(3) Ved kontrol af, om der er raffineret olie til stede, gentages bestemmelsen af K₂₇₀ efter behandling med aluminiumoxid, hvis K₂₇₀ er over grænsen for den pågældende type.

(4) Hvis medianen for smag og lugt er 0, må medianen for mangler højst være 2,5.

(5) Olie med et voksindhold mellem 300 og 350 mg/kg betragtes som bomolie, hvis det samlede indhold af alifatisk alkohol er 350 mg/kg eller derunder, eller hvis indholdet af erytrodiol og uvaol er 3,5 % eller derunder.

(6) Olie med et voksindhold mellem 300 og 350 mg/kg betragtes som rå olivenolie af presserester, hvis det samlede indhold af alifatisk alkohol er større end 350 mg/kg, og hvis indholdet af erytrodiol og uvaol er større end 3,5 %.

Type	Syreindhold						Sum af isomerer af transolie-syre (%)	Sum af isomerer af translinol og translinolen (%)	Cholesterol (%)	Brassica-sterol (%)	Campesterol (%)	Stigma-sterol (%)	Betasitosterol (%) ⁽¹⁾	Delta-7-stigma-sterol (%)	Steroler i alt (mg/kg)	Erythrodiol og uvaol (%) ^(**)
	Myristin (%)	Linolen (%)	Arachin (%)	Eicosen (%)	Behen (%)	Lignocerin (%)										
1. Jomfruolie, ekstra	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,05	≤ 0,05	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< camp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5
2. Jomfruolie	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,05	≤ 0,05	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< camp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5
3. Jomfruolie, almindelig	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,05	≤ 0,05	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< camp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5
4. Bomolie	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,10	≤ 0,10	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	—	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5 ⁽²⁾
5. Olivenolie, raffineret	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,20	≤ 0,30	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< camp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5
6. Olivenolie	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,20	≤ 0,30	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< camp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5
7. Rå olivenolie af presserester	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,3	≤ 0,2	≤ 0,20	≤ 0,10	≤ 0,5	≤ 0,2	≤ 4,0	—	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 2 500	> 4,5 ⁽³⁾
8. Raffineret olivenolie af presserester	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,3	≤ 0,2	≤ 0,40	≤ 0,35	≤ 0,5	≤ 0,2	≤ 4,0	< camp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 800	> 4,5
9. Olivenolie af presserester	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,3	≤ 0,2	≤ 0,40	≤ 0,35	≤ 0,5	≤ 0,2	≤ 4,0	< camp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 600	> 4,5

⁽¹⁾ Summen af delta-5,23-stigmastadienol + chlosterol + beta-sitosterol + sitostanol + delta-5-avenasterol + delta-5,24-stigmastadienol.

⁽²⁾ Olie med et voksindhold mellem 300 og 350 mg/kg betragtes som bomolie, hvis det samlede indhold af alifatisk alkohol er 350 mg/kg eller derunder, eller hvis indholdet af erythrodiol og uvaol er 3,5 % eller derunder.

⁽³⁾ Olie med et voksindhold mellem 300 og 350 mg/kg betragtes som rå olivenolie af presserester, hvis det samlede indhold af alifatisk alkohol er større end 350 mg/kg, og hvis indholdet af erythrodiol og uvaol er større end 3,5 %

Bemærkninger:

- Analyseresultaterne skal anføres med samme antal decimaler som de tilsvarende værdier i tabellen.
Det sidste tal oprundes med en enhed, hvis det følgende tal overstiger 4.
- Hvis blot én parameter ikke opfylder kravene til type, klassificeres olien som en anden type, eller olien erklæres for ikke at opfylde renhedskravene.
- De kvalitetsparametre, der er mærket med en asterisk (*), indebærer følgende:
 - Bomolie behøver ikke at opfylde kravene for alle disse parametre samtidig (undtagen K₂₃₂).
 - De øvrige jomfruolier skifter type, hvis en eller flere af disse parametre ikke er opfyldt, men forbliver en jomfruolie.
- De kvalitetsparametre, der er mærket med to asterisker (**), indebærer, at alle de pågældende olivenolier af presserester ikke behøver at opfylde kravene for parametrene samtidig.

3. Bilag X B affattes således:

»BILAG X B

**FREMSTILLING AF METHYLESTERE AF FEDTSYRER FRA OLIVENOLIE OG OLIE AF OLIVENPRESSE-
RESTER**

De to nedenfor anførte metoder anbefales til fremstilling af methylestere af fedtsyrer fra olivenolie og olie af olivenpresserester:

metode A: kold omestring med kaliumhydroxid i methanol

metode B: varm methylering med natriummethylat i methanol efterfulgt af forestring i sur væske.

Valget mellem de to metoder afhænger af, hvilken parameter der skal analyseres, og hvilken olietype der er tale om, på følgende måde:

a) bestemmelse af forskellen mellem det faktiske og det teoretiske indhold af ECN42-triglycerider (Δ ECN42):
— Metode A anvendes til olieprøver af alle typer efter rensning af olien på silicagelkolonne

b) bestemmelse af fedtsyresammensætningen:

- Metode A anvendes direkte på prøver af følgende olietyper:
 - jomfruolie med et indhold af frie fedtsyrer på under 3,3 %
 - raffineret olivenolie
 - olivenolie (blanding af jomfruolie og raffineret olivenolie)
 - raffineret olie af olivenpresserester
 - olie af olivenpresserester (blanding af jomfruolie og raffineret olie af olivenpresserester).
- Metode B anvendes direkte på prøver af følgende olietyper:
 - jomfruolie med et indhold af frie fedtsyrer på over 3,3 %
 - rå olie af olivenpresserester

c) bestemmelse af transfedtsyrer:

- Metode A anvendes direkte på prøver af følgende olietyper:
 - jomfruolie med et indhold af frie fedtsyrer på under 3,3 %
 - raffineret olivenolie
 - olivenolie (blanding af jomfruolie og raffineret olivenolie)
 - raffineret olie af olivenpresserester
 - olie af olivenpresserester (blanding af jomfruolie og raffineret olie af olivenpresserester).
- Metode B anvendes til olieprøver af nedenstående typer efter rensning af olien på silicagelkolonne:
 - jomfruolie med et indhold af frie fedtsyrer på over 3,3 %
 - rå olie af olivenpresserester.

RENSNING AF OLIEPRØVER

Om nødvendigt renses prøverne på silicagelkolonne med en blanding af hexan og diethylether (87:13, v/v) som elueringsmiddel som beskrevet i IUPAC-metode 2.507.

En alternativ metode er fastfaseekstraktion ved hjælp af silicagelatroner. En silicagelatron (1 g, 6 ml) anbringes i et tomt elueringsapparat og skylles med 6 ml hexan. Sugningen standses, så udtørring af kolonnen undgås. Derefter sættes der en opløsning af olien (ca. 0,12 g) i 0,5 ml hexan på kolonnen, og der åbnes for sugningen, så opløsningen trænger ned i silicagelen; derefter elueres der med 10 ml hexan/diethylether (87:13, v/v) med vakuum. Eluaterne samles og blandes og deles i to lige store portioner. Den ene portion inddampes til tørhed på rotationsfordamper under reduceret tryk og ved stuetemperatur. Remanensen opløses i 1 ml heptan. Opløsningen er parat til gaskromatografisk analyse. Den anden portion inddampes, og remanensen opløses i 1 ml acetone til HPLC-triglyceridanalyse, hvis det er påkrævet.

METODER TIL FREMSTILLING AF FEDTSYREMETHYLESTERE

1. **Metode A: Kold omestring med kaliumhydroxid i methanol**

1.1. **Anvendelse**

Denne hurtigmetode kan anvendes på olivenolie og olie af olivenpresserester med et indhold af frie fedtsyrer på under 3,3 %. De frie fedtsyrer forestres ikke med kaliumhydroxid. Ethylestere af fedtsyrer omestrer langsommere end glycerolestere, og muligvis methyleres de kun delvis.

1.2. Princip

Methylestrene dannes ved omestring i en opløsning af kaliumhydroxid i methanol, hvilket er mellemstadiet inden forsæbning (punkt 5 i metoden i ISO 5509:2000, punkt 5 i IUPAC-metode 2.301).

1.3. Reagenser

methanol med højst 0,5 % (m/m) vand

heptan til kromatografi.

kaliumhydroxid, ca. 2 N opløsning i methanol: 11,2 g kaliumhydroxid opløses i 100 ml methanol.

1.4. Apparatur

reagensglas (rumindhold: 5 ml) med skrueprop med teflonpakning

målepipetter eller automatpipetter på 2 ml og 0,2 ml.

1.5. Fremgangsmåde

I et 5 ml reagensglas med skrueprop afvejes ca. 0,1 g af olieprøven. Der tilsættes 2 ml heptan og rystes. Efter tilsætning af 0,2 ml 2 N kaliumhydroxidopløsning i methanol lukkes glasset med proppen med teflonpakning, og det rystes kraftigt i 30 sekunder. Glasset henstilles, indtil det øvre lag af opløsningen er blevet klart. Det øvre lag, som indeholder methylestrene, dekanteres fra. Heptanopløsningen er parat til injektion i kromatografen. Det tilrådes, at opløsningen opbevares i køleskab indtil kromatograferingen. Det frarådes at opbevare opløsningen i mere end 12 timer.

2. Metode B: Varm methylering med natriummethylat i methanol efterfulgt af forestrning i sur væske**2.1. Anvendelse**

Denne metode kan anvendes på olivenolie og olie af olivenpresserester med et indhold af frie fedtsyrer på over 3,3 %.

2.2. Princip

Neutralisering af frie fedtsyrer og alkalisk methanolyse af glycerider efterfulgt af forestrning af fedtsyrerne i sur væske (punkt 4.2 i IUPAC-metode 2.301).

2.3. Reagenser

— heptan til kromatografi

— methanol med højst 0,05 % (m/m) vand

— natriummethanolat, 0,2 N opløsning i methanol: 5 g natrium opløses i 1 000 ml methanol (kan fremstilles ud fra indkøbte opløsninger).

— phenolphthalein, 0,2 % opløsning i methanol

— svovlsyre, 1 N opløsning i methanol: Der tilsættes 3 ml 96 % svovlsyre til 100 ml methanol

— mættet opløsning af natriumchlorid i vand.

2.4. Apparatur

— 50 ml målekolbe med flad bund og høj snæver hals med slib

— tilbagesvaler: luftkøler (1 m lang) med slib

— kogesten

— glastragt.

2.5. Fremgangsmåde

0,25 g af olieprøven anbringes i en 50 ml målekolbe med slib. Gennem tragten tilsættes der 10 ml 0,2 N natriummethanolatopløsning i methanol og kogesten. Tilbagesvaleren påsættes, og efter omrystning bringes opløsningen i kog. Opløsningen skal være klar efter ca. 10 minutter. Reaktionen er praktisk taget afsluttet efter 15 minutter. Kolben tages af varmen, tilbagesvalingen standses, svaleren fjernes, og der tilsættes to dråber phenolphthaleinopløsning. Der tilsættes nogle ml 1 N svovlsyre i methanol, indtil opløsningen bliver farveløs, og der tilsættes endnu 1 ml i overskud. Svaleren påsættes, og der koges i endnu ca. 20 minutter. Kolben tages af varmen og afkøles under rindende vand. Svaleren fjernes, der tilsættes 20 ml mættet natriumchlorid, og der omrystes. Der tilsættes 5 ml heptan, kolben tilproppes, og der rystes kraftigt i 15 sekunder.

Blandingen henstilles, indtil faserne er helt adskilt. Der tilsættes mættet natriumchloridopløsning, indtil vandfasen når op til kolbehalsens underkant. Det øvre lag, der befinder sig i kolbehalsen, indeholder methylestrene. Opløsningen er parat til injektion i gaskromatografen.

Forsigtig: Methylering ifølge metode B skal udføres i stinkskab.

2.6. Alternativ til methylering ifølge metode B

2.6.1. Metode C

2.6.1.1. Princip

Fedtstoffet, der skal analyseres, behandles med en opløsning af chlorbrinte i methanol i et forsejlet glas ved 100 °C.

2.6.1.2. Apparatur

- tykvægget glas med et rumindhold på ca. 5 ml (højde 40-45 mm, diameter 14-16 mm)
- målepipetter, 1 og 2 ml.

2.6.1.3. Reagenser

2 % opløsning af chlorbrinte i methanol, fremstillet ud fra chlorbrintegas og vandfri methanol (note 1).

Hexan til kromatografi.

Note 1: Der kan benyttes indkøbte opløsninger af chlorbrinte i methanol. Det er nemt at fremstille små mængder chlorbrinte i laboratoriet ved simpel uddrivning fra den i handelen værende saltsyre ($d = 1,18$) ved tildrypning af koncentreret svovlsyre. Da methanol let optager chlorbrintegas, bør der træffes de sædvanlige forholdsregler ved opløsningen (f.eks. tilføres gassen ved hjælp af en lille omvendt tragt, der netop rører metanoloverfladen). Større mængder methanolopløsning af chlorbrinte kan fremstilles i forvejen; de er holdbare ved opbevaring i mørke i kolber med glasprop. Reagenset kan også fremstilles ved opløsning af acetylchlorid i vandfri metanol.

2.6.1.4. Fremgangsmåde

- I glasset anbringes 0,2 g af fedtstoffet, som forinden er tørret over natriumsulfat og filtreret, og der tilsættes 2 ml af methanolopløsningen af chlorbrinte. Glasset lukkes.
- Glasset neddyppes ved 100 °C i 40 minutter.
- Glasset afkøles under rindende vand og åbnes, og der tilsættes 2 ml destilleret vand og 1 ml hexan.
- Blandingen centrifugeres, og hexanfasen, som er klar til brug, kan udtages.

2.6.2. Metode D

2.6.2.1. Princip

Fedtstoffet, der skal analyseres, opvarmes med tilbagesvaling med methanol, hexan og svovlsyre. Methylestrene ekstraheres med petroleumsether.

2.6.2.2. Apparatur

- reagensglas på ca. 20 ml med glasslib og med en ca. 1 m lang luftsvæler.
- 5 ml målepipette
- 50 ml skilletragt
- 10 og 25 ml reagensglas
- 15 ml spidsbundet reagensglas.

2.6.2.3. Reagenser

- methyleringsreagens: vandfri methanol, hexan og koncentreret svovlsyre ($d = 1,84$) i forholdet 75:25:1 (v/v/v)

- 40-60 °C petroleumsether
- vandfrit natriumsulfat.

2.6.2.4. Fremgangsmåde

I glasset på 20 ml anbringes 0,1 g olie, og der tilsættes 5 ml methyleringsreagens.

Svaleren påsættes, og der opvarmes i 30 minutter på kogende vandbad (note 2).

Blandingen overføres kvantitativt til en 50 ml skilletragt ved hjælp af 10 ml destilleret vand og 10 ml petroleumsether. Der omrystes kraftigt, og blandingen henstår, indtil faserne er adskilt. Vandfasen fjernes, og etherlaget vaskes to gange med 20 ml destilleret vand. Skilletragten tilsættes en lille mængde vandfrit natriumsulfat, der omrystes, blandingen henstår i nogle få minutter, og der filtreres, idet filtratet opsamles i et 15 ml spidsbundet reagensglas.

Opløsningsmidlet afdampes på vandbad med en strøm af nitrogen.

Note 2: For at holde kogningen under kontrol kan man indsætte en glasstav i reagensglasset og begrænse vandbadets temperatur til 90 °C.

3. **Nøjagtighed**

Det Internationale Olivenolieråd har i forbindelse med sin metode COI/T.20/dok. nr. 24 offentliggjort en statistisk vurdering af nøjagtigheden ved metode A og B.

ANVISNINGER FOR GASKROMATOGRAFI AF ESTERE AF FEDTSYRER FRA OLIVENOLIE OG OLIE AF OLIVEN-PRESSERESTER

1. **Fremgangsmåde**

Gaskromatografi af opløsninger af fedtsyreestere i hexan udføres ifølge ISO 5508 på kapillarkolonne (50 m lang, indre diameter 0,25 eller 0,32 mm) belagt med cyanopropylsilicone som angivet ved bestemmelse af trans-fedtsyrer (COI/T.20/dok. nr. 17).

Figur 1 viser et typisk kromatogram af olie af olivenpresserester, som indeholder methyl- og ethylestere af fedtsyrer og transisomerer af methylestere.

2. **Beregninger**

2.1. Ved beregning af sammensætningen af fedtsyrer og Δ ECN42 skal følgende fedtsyrer medregnes:

myristinsyre (C14:0)

palmitinsyre (C16:0) — summen af arealerne af methyl- og ethylestertoppene

palmitolsyre (C16:1) — summen af arealerne af toppene for ω 9- et ω 7-isomererne af methylestere

heptadecansyre (C17:0)

heptadecensyre (C17:1)

stearinsyre (C18:0)

oliesyre (C18:1) summen af arealerne af toppene for ω 9- et ω 7-isomererne af methylestere, ethylestere og transisomererne af methylestere

linolsyre (C18:2) — summen af arealerne af toppene for methyl- og ethylestere og transisomererne af methylestere

arachinsyre (C20:0)

linolensyre (C18:3) — summen af toppene for methylestere og transisomererne af methylestere

eicosensyre (C20:1)

behensyre (C22:0)

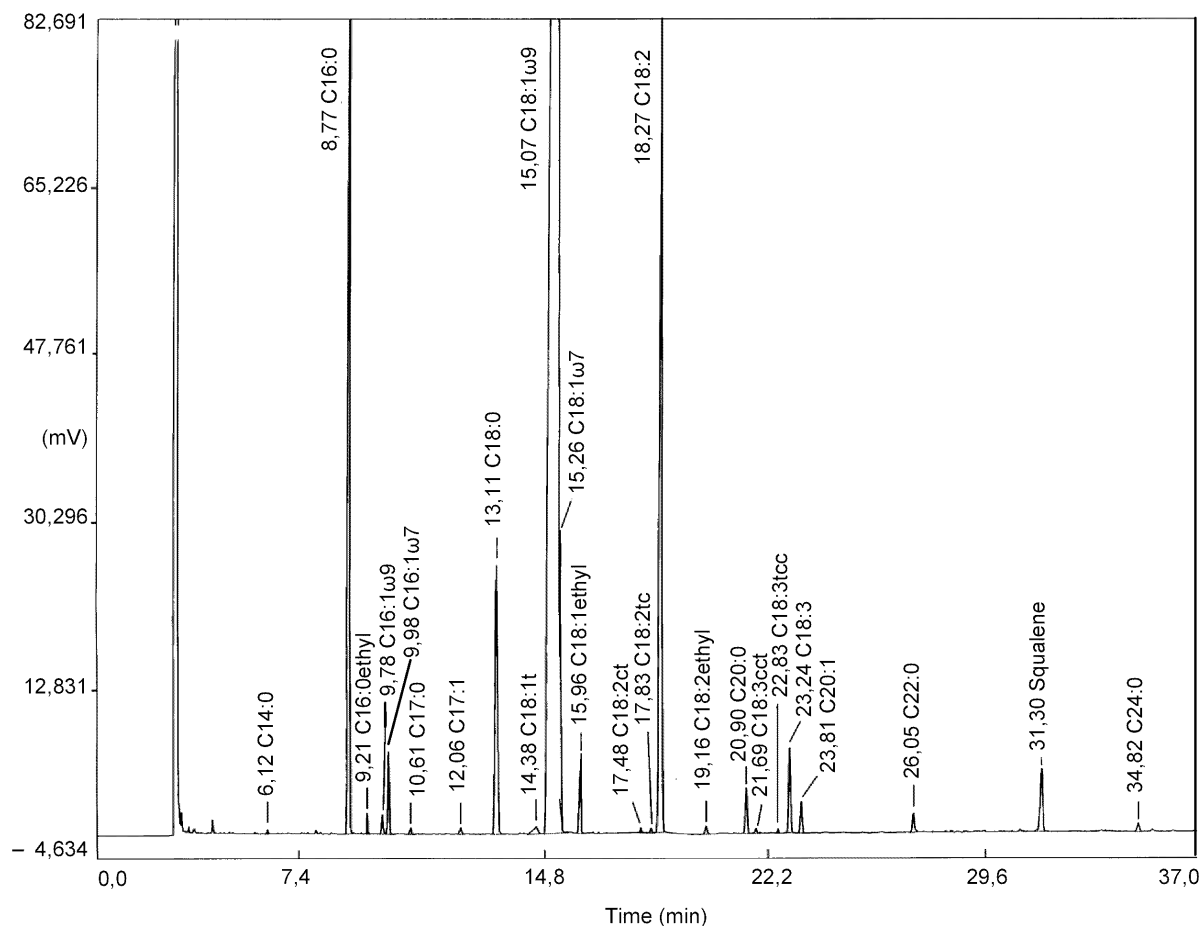
lignocerinsyre (C24:0).

Squalen medregnes ikke ved beregningen af det samlede areal.

2.2. Til beregning af det procentvise indhold af trans-C18:1 benyttes toppen for methylestere af denne fedtsyre. For at få summen (trans-C18:2 + trans-C18:3) adderes alle toppene for transisomererne af disse to fedtsyrer. Ved beregning af det samlede areal medregnes alle de toppe, der er nævnt i punkt 2.1 (jf. COI/T.20/dok. nr. 17).

Procentindholdet af de enkelte fedtsyrer beregnes efter følgende formel:

$$\% X = (\text{areal } X \times 100) / (\text{samlet areal})$$



Figur 1: Typisk kromatogram af olie af olivenpresserester, fremkommet ved metoden med kold methylering. Toppene er for methylestrene, hvor intet andet er anført.»

4. Bilag XII affattes således:

»BILAG XII

ORGANOLEPTISK VURDERING AF JOMFRUOLIER

1. FORMÅL OG ANVENDELSESOMRÅDE

Formålet med denne metode er at fastlægge de nødvendige kriterier for vurdering af de organoleptiske kendetegn for jomfruolier, jf. punkt 1 i bilaget til forordning nr. 136/66/EØF, og at beskrive metoden til klassifikation.

Den beskrevne metode er kun anvendelig til klassifikation af jomfruolier i forhold til den frugtagtige karakter og manglernes intensitet, der bestemmes af en gruppe udvalgte og optrænede smagere, der er nedsat som et panel i overensstemmelse med punkt 4.

2. GENERELT

Hvad den almindelige grundordliste, prøvelokale, generelle metoder og glas til oliesmagning angår, henvises der til de forskrifter, som er fastsat af Det Internationale Olivenolieråd.

3. SPECIEL ORDLISTE

3.1. Positive egenskaber

Frugtagtig: en række duftfornemmelser, der afhænger af olivensort og kendetegn for en olie, som er udvundet af sunde og friske, grønne eller modne frugter, og som fornemmes direkte eller retronasalt.

Bitter: karakteristisk smag af olie, der er udvundet af grønne oliven eller oliven, der er lige ved at skifte farve.

Stærk: en prikkende fornemmelse, der er karakteristisk for olier, som er udvundet i produktionsårets begyndelse især af endnu grønne oliven.

3.2. Negative egenskaber

Muggen: karakteristisk flavour for olie, der er udvundet af oliven, som er opbevaret i bunker, og som har nået et fremskredet stadium af anaerob gæring.

Mug-fugt: karakteristisk flavour for olie udvundet af oliven, hvori svampe og gær har udviklet sig, fordi de har været opbevaret i adskillige dage i fugtige omgivelser.

Mudret bundfald: karakteristisk flavour for olie, der er udvundet af dekanteret bundfald i kar og underjordiske tanke.

Vinagtig-eddikeagtig: karakteristisk flavour for visse olier, som minder om vin eller eddike. Skyldes hovedsagelig, at der dannes eddikesyre, ethylacetat og ethanol ved gæring af oliven.

Metallisk: flavour, der minder om metal. Karakteristisk for olie, der har været i langvarig kontakt med metaloverflader under knusning, blanding, presning eller opbevaring.

Harsk: flavour i olie, der har undergået en oxideringsproces.

Ophedet eller brændt: karakteristisk flavour for olie, forårsaget af overdreven og/eller langvarig opvarmning under bearbejdningen, især når pastaen blandes termisk, hvis det gøres under uegnede betingelser.

Hø-træ: karakteristisk flavour for visse olier, der er udvundet af tørre oliven.

Grow: en karakteristisk fornemmelse ved visse olier, som giver en tyk, pastaagtig fornemmelse i munden, når man smager på dem.

Fedt: flavour i olie, der minder om jordolie, fedt eller mineralsk olie.

Grønsagsvand: flavour, som olien får som følge af langvarig kontakt med grønsvand.

Saltlage: flavour i olie, der er udvundet af oliven, som har været konserveret i saltlage.

Esparto: karakteristisk flavour for olie, der er udvundet af oliven, som er presset i nye måtter af espartogræs. Lugten/smagen kan være forskellig, alt efter om måtterne er lavet af grønt eller tørret espartogræs.

Jordet: flavour i olie, der er udvundet af oliven, som er opsamlet med jord eller mudder på overfladen, og som ikke er blevet vasket.

Larvebefængt: flavour i olie, der er udvundet af oliven, som har været hårdt angrebet af larver af olivenfluen (*Bactrocera oleae*).

Agurk: karakteristisk flavour, der fremkommer, når en olie har været pakket hermetisk i for lang tid, især i blikbeholdere, og som tilskrives dannelsen af 2,6-nonadienal.

4. PANEL

Panelet udnævnes af medlemsstaten og består af en panelleder og otte til 12 smagere. For produktionsåret 2001/02 kan antallet af smagere dog være mindre end otte.

Panellederen skal have gennemgået en grundig optræning og være kyndig ekspert i de forskellige olietyper. Han er ansvarlig for panelet og dets tilrettelæggelse og funktion, for prøvernes forberedelse, kodning og præsentation for smagerne samt for indsamling af data og deres statistiske behandling.

Panellederen udvælger smagerne og sørger for deres optræning og kontrol af deres indsats for at sikre sig, at de opretholder et passende egnethedsniveau.

Smagere, der foretager organoleptisk kontrol af olivenolie, skal udvælges og optrænes i forhold til deres evne til at skelne mellem prøver, der ligner hinanden, i overensstemmelse med Det internationale Olivenolieråds vejledning om udvælgelse, optræning og kontrol af kvalificerede jomfruoliesmagere.

Panelerne skal forpligte sig til at deltage i organoleptiske bedømmelser på nationalt, EF- eller internationalt plan med henblik på periodisk kontrol og harmonisering af sansningskriterier. De skal i øvrigt hvert år meddele den pågældende medlemsstat alle data om deres sammensætning og antallet af bedømmelser, de har udført som godkendt panel.

5. PROCEDURE FOR ORGANOLEPTISK BEDØMMELSE OG KLASSIFIKATION

5.1. Smagerens anvendelse af profilschemaet

Det profilschema, som smageren skal benytte, er anført i tillæg A til denne metode.

Hver smager i panelet skal lugte til og derpå smage på ⁽¹⁾ den olieprøve, der er i smageglasset. Smageren analyserer de olfaktoriske, gustatoriske, taktile og kinaestetiske indtryk. På profilskemaet noterer han derpå den intensitet, hvormed han opfatter negative og positive egenskaber.

Hvis smageren opfatter negative egenskaber, som ikke er anført på profilskemaet, skal han anføre dem i rubrikken »Andet«, idet han benytter det eller de udtryk, som beskriver dem med den størst mulige præcision af de udtryk, som er defineret i punkt 3.2 i denne metode.

5.2. **Panellederens anvendelse af data**

Panellederen indsamler de profilskemaer, som smagerne har udfyldt; han kontrollerer de tildelte intensiteter; konstaterer han en anormalitet, anmoder han smageren om at ændre sit profilskema og om nødvendigt at gentage forsøget.

Panellederen kan indlæse data i et edb-program efter den metode til statistisk beregning af medianen, der er anført i B. Data for en prøve registreres på en matrix bestående af ti kolonner, der svarer til de ti sanseegenskaber, og antal linjer svarende til antal smagere i panelet.

Hvis mindst 50 % af panelet anfører en negativ egenskab i rubrikken andet, skal panellederen beregne medianen for denne egenskab og den tilsvarende klassifikation.

Hvis der foretages analyser i forbindelse med kontrol af overholdelse af normer eller kontrolanalyser, skal panellederen gennemføre en tredobbelt organoleptisk bedømmelse af olien med mindst en dags mellemrum; medianen for egenskaberne beregnes ud fra samtlige data på profilskemaerne for de tre forsøg.

5.3. **Klassifikation af olier**

Olien klassificeres under nedennævnte betegnelser i forhold til medianen af mangler og medianen for egenskaben frugtagtig. Ved medianen af manglerne forstås medianen af den negative egenskab, der opfattes med den stærkeste intensitet. Værdien af den robuste variationskoefficient for denne negative egenskab skal være mindre end eller lig med 20 %.

- a) *Jomfruolie, ekstra*: Medianen af manglerne er lig med 0, og medianen af den frugtagtige karakter er større end 0.
- b) *Jomfruolie*: Medianen af manglerne er større end 0 og lig med eller mindre end 2,5, og medianen af den frugtagtige karakter er større end 0.
- c) *Jomfruolie, almindelig*: Medianen af manglerne er større end 2,5 og lig med eller mindre end 6,0; eller medianen af manglerne er lig med eller mindre end 2,5, og medianen af den frugtagtige karakter er lig med 0.
- d) *Bomolie*: Medianen af manglerne er større end 6,0.
Fra den 1. november 2003 erstattes typerne c) og d) dog med følgende type:
c) *Bomolie*: Medianen af manglerne er større end 2,5; eller medianen af manglerne er lig med eller mindre end 2,5, og medianen af den frugtagtige karakter er lig med 0.

5.4. **Særlige tilfælde**

Hvis medianen for en anden positiv egenskab end frugtagtig er større end 5,0, anfører panellederen dette på oliens analyseattest.

⁽¹⁾ Smageren kan undlade at smage på olien, hvis han konstaterer særligt intense negative egenskaber, og han noterer denne ekstraordinære omstændighed på profilskemaet.

TILLÆG A

Profilskema

(benyttes af smageren)

SANSNING AF MANGLER	INTENSITET
Muggen	→
Mug-fugt	→
Vinagtig-eddikeagtig	→
Mudret bundfald	→
Metallisk	→
Harsk	→
Andet (specificeres)	→
SANSNING AF POSITIVE EGENSKABER	
Frugtagtig	→
Bitter	→
Stærk	→

Smagerens navn:Prøvens kode:Dato:

TILLÆG B

METODE TIL BEREGNING AF MEDIAN OG KONFIDENSINTERVALLER

Median

$$Me = [P (X < X_m) \leq 1/2 \wedge P (X \leq X_m) \geq 1/2]$$

Medianen er det reelle tal, X_m , der er kendetegnet ved, at sandsynligheden (P) for, at værdierne af fordelingen (X) er mindre end dette tal (X_m), er mindre end eller lig med 0,5, og at sandsynligheden (P) for, at værdierne af fordelingen (X) er mindre end eller lig med X_m , samtidigt er større end eller lig med 0,5. Ifølge en anden definition er medianen den 50. percentil af en fordeling, hvis elementer er ordnet i stigende rækkefølge. Med andre ord er medianen den midterste værdi i en ordnet række af et ulige antal elementer eller gennemsnittet af de to midterste værdier i en ordnet række af et lige antal elementer.

Robust standardafvigelse

$$S = \frac{1,25 \text{ IQR}}{1,35 \sqrt{N}}$$

Som et pålideligt estimat af variabiliteten omkring medianen benyttes Stuart og Kendalls estimat over den robuste standardafvigelse. Formlen for den asymptotiske standardafvigelse S afhænger af N og IQR. N er antallet af observationer, og IQR er den interkvartile afstand, dvs. det robuste estimat af variabiliteten af de pågældende data (den interkvartile afstand dækker nøjagtig 50 % af elementerne i en given sandsynlighedsfordeling). Den interkvartile afstand beregnes som afstanden mellem den 75. og 25. percentil.

$$\text{IQR} = 75. \text{ percentil} - 25. \text{ percentil}$$

Percentilen er værdien X_{pc} , der er kendetegnet ved, at sandsynligheden (P) for, at værdierne af fordelingen er mindre end X_{pc} , er mindre end eller lig med en given procentdel, og at sandsynligheden (P) for, at værdierne af fordelingen er mindre end eller lig med X_{pc} , samtidigt er større end eller lig med den pågældende procentdel. Procentdelen angiver den pågældende fordelingsfraktion. For medianens vedkommende er den 50 %.

$$\text{Percentile} = [P (X < X_{pc}) \leq \frac{n}{100} \wedge P (X \leq X_{pc}) \geq \frac{n}{100}]$$

Percentilen er med andre ord den værdi af fordelingen, der svarer til et bestemt areal, som tegnes ud fra fordelings- eller tæthedskurven. Den 25. percentil er f.eks. den værdi af fordelingen, som svarer til et areal på 0,25 eller 25/100.

Robust variationskoefficient i %

$$\text{CVR} = \frac{S}{Me} 100$$

Variationskoefficienten er et rent (dvs. dimensionløst) tal, der angiver forholdet mellem den procentvise variabilitet i den analyserede talrække og medianens værdi Me . Af denne grund er variationskoefficienten til stor nytte som kontrol af panelmedlemmernes pålidelighed.

95 %-konfidensintervaller

95 %-konfidensintervallerne (IC) (fejlførste orden lig med 0,05 eller 5 %) repræsenterer det interval, inden for hvilket værdien af medianen ville variere, hvis det var muligt at gentage forsøget et uendeligt antal gange. I praksis angiver dette interval variabilitetsintervallet for forsøget ved de herskende betingelser, hvis forsøget kunne gentages flere gange. Intervallet er ligesom variationskoefficienten en hjælp til evaluering af forsøgets pålidelighed.

$$\text{IC sup.} = Me + (c.S)$$

$$\text{IC inf.} = Me - (c.S)$$

Hvor c , hvis konfidensintervallet er på 0,95, er lig med 1,96.

Klassifikationen foretages ved at sammenligne værdierne af medianen med de referenceintervaller, der er fastlagt i metodens punkt 5.3. Med edb-programmer er det muligt at vise klassifikationen i en tabel med statistiske data eller som grafik.»

5. Bilag XIV udgår.
6. Følgende bilag XIX indsættes:

»BILAG XIX

BESTEMMELSE AF INDHOLDET AF ALIFATISKE ALKOHOLER VED GASKROMATOGRAFI PÅ KAPILLAR-SØJLE

1. ANVENDELSESOMRÅDE

Metoden beskriver en fremgangsmåde til at bestemme indholdet af de enkelte alifatiske alkoholer og det samlede indhold af alifatiske alkoholer i fedtstoffer.

2. METODENS PRINCIP

Fedtstoffer, tilsat 1-eicosanol som intern standard, forsæbes med kaliumhydroxid i ethanolopløsning, hvorefter de ikke-forsæbelige stoffer ekstraheres med diethylether. Alkoholfraktionen separeres fra ekstrakten af ikke-forsæbelige stoffer ved kromatografi på basiske kiselgelplader. De alkoholer, der er indvundet fra kiselgelen, omdannes til trimethylsilylethere og analyseres ved gaskromatografi på kapillarsøjle.

3. APPARATUR

- 3.1. 250 ml kolbe monteret med en refluxvaler med samlinger med glasslib
- 3.2. 500 ml skilletragt
- 3.3. 250 ml kolber
- 3.4. komplet apparatur til analyse ved tyndtlagskromatografi med 20 × 20 cm glasplader.
- 3.5. ultraviolet lampe med en bølgelængde på 366 eller 254 nm
- 3.6. 100 og 500 µl mikrosprøjter
- 3.7. en cylindrisk filtertragt med G3-glasfritte (porøsitet 15-40 µm), med en diameter på ca. 2 cm og en højde på ca. 5 cm, egnet til vakuumfiltrering og med et 12/21 udvendigt konisk glasslib
- 3.8. en 50 ml konisk vakuumkolbe med et 12/21 indvendigt konisk glasslib, som filtertragten (punkt 3.7) kan monteres på
- 3.9. et 10 ml prøverør med konisk bund og tætsluttende prop
- 3.10. en gaskromatograf, der er egnet til brug med kapillarsøjle, har et splittersystem og består af:
 - 3.10.1. et termostatkammer til søjler, som kan opretholde den ønskede temperatur med en nøjagtighed på 1 °C
 - 3.10.2. en injektionsenhed med temperaturindstilling, med et fordampningselement af silanglas
 - 3.10.3. en flammeioniseringsdetektor og en omformer-forstærker
 - 3.10.4. en integrerende skriver, der er egnet til brug med omformer-forstærkeren (punkt 3.10.3), og som har en svartid på ikke over ét sekund og variabel papirhastighed
- 3.11. en kapillarsøjle af glas eller kvartsglas, med en længde på 20-30 m, en indre diameter på 0,25-0,32 mm, indvendig belagt med SE-52- eller SE-54-væskefase eller tilsvarende i en ensartet tykkelse på mellem 0,10 og 0,30 µm
- 3.12. en 10 µl gaskromatografi-mikrosprøjte med hærdet kanyle.
- 3.13. præcisionsvægt med en følsomhed på 1 mg (angivelse af 0,1 mg).

4. REAGENSER

- 4.1. kaliumhydroxid, ca. 2 N, i ethanolopløsning: 130 g kaliumhydroxid (titer: min. 85 %) opløses i 200 ml destilleret vand under afkøling, og der fyldes op med ethanol til 1 liter. Opløsningen opbevares i veltilpropede, mørke glasflasker
- 4.2. diethylether, analysereen
- 4.3. vandfrit natriumsulfat, analyserent

- 4.4. glasplader belagt med kiselgel uden fluorescensindikator, tykkelse 0,25 mm (kan fås brugsfærdige i handelen)
- 4.5. kaliumhydroxid, ca. 0,2 N, i ethanolopløsning: 13 g kaliumhydroxid opløses i 20 ml destilleret vand, og der fyldes op med ethanol til 1 liter
- 4.6. benzen, til kromatografi (punkt 5.2.2)
- 4.7. acetone, til kromatografi (punkt 5.2.2)
- 4.8. hexan, til kromatografi (punkt 5.2.2)
- 4.9. diethylether, til kromatografi (punkt 5.2.2)
- 4.10. chloroform, analysere
- 4.11. referenceopløsning til tyndtlagskromatografi: kolesterol eller phytosteroler, 5 %-opløsning i chloroform
- 4.12. 2,7-dichlorfluorescein, 0,2 %-opløsning i ethanol. Gøres svagt basisk ved tilsætning af nogle få dråber 2 N alkoholisk kaliumhydroxidopløsning
- 4.13. vandfri pyridin til kromatografi
- 4.14. hexamethyldisilazan
- 4.15. trimethylchlorsilan
- 4.16. standardopløsninger af trimethylsilyl ether (TMSE) af de alifatiske alkoholer fra C₂₀ til C₂₈, friskfremstillede ud fra blandinger af rene alkoholer
- 4.17. 1-eicosanol, 0,1 % (m/v)-opløsning i chloroform (intern standard)
- 4.18. bæregas: hydrogen eller helium, ren, til gaskromatografi
- 4.19. hjælpegas: nitrogen, ren, til gaskromatografi.

5. FREMGANGSMÅDE

5.1. Fremstilling af de uforsæbelige stoffer

- 5.1.1. Et rumfang 0,1 %-1-eicosanolopløsning i chloroform (punkt 4.17), der indeholder en mængde 1-eicosanol (man kan ligeledes anvende 1-eneicosanol) svarende til ca. 10 % af indholdet af alifatiske alkoholer i den del af prøven, der er taget ud til bestemmelsen, overføres til 250 ml-kolben ved hjælp af 500 µl-mikrosprøjten. F.eks. sættes til 5 g af prøven 250 µl 0,1 %-1-eicosanolopløsning, hvis undersøgelsen gælder olivenolier eller frøolier, og 1 500 µl, hvis det gælder olie fra olivenpresserester.

Prøven inddampes til tørhed i en nitrogenstrøm, hvorefter 5 g af den tørrede, filtrerede prøve afvejes nøjagtigt og overføres til den samme kolbe.

- 5.1.2. 50 ml 2 N-opløsning af kaliumhydroxid i ethanol tilsættes, refluxsvaleren påsættes, og væsken opvarmes til svag kogning på vandbad under vedvarende, kraftig omrøring, indtil forsæbningen er sket (opløsningen bliver klar). Opvarmningen fortsættes i endnu 20 minutter, derefter tilsættes 50 ml destilleret vand ovenfra gennem svaleren, svaleren tages af, og kolben afkøles til ca. 30 °C.
- 5.1.3. Kolbens indhold overføres kvantitativt til en 500 ml-skilletragt, idet der skylles flere gange med destilleret vand, i alt ca. 50 ml. Ca. 80 ml diethylether tilsættes, tragten rystes kraftigt i ca. 30 sekunder og får lov til at henstå (note 1).

Den nedre vandige fase tappes af og opsamles i en anden skilletragt. Yderligere to ekstraktioner foretages på den vandige fase på samme måde, idet der bruges 60-70 ml diethylether hver gang.

Note 1: En eventuel emulsion kan brydes ved tilsætning af en lille mængde ethyl- eller methylalkohol ved hjælp af en spray.

- 5.1.4. Etherekstrakterne samles i én skilletragt og vaskes med destilleret vand (50 ml ad gangen), indtil vaskevandet giver neutral reaktion.

Når vaskevandet er fjernet, tørres ekstrakterne med vandfrit natriumsulfat og filtreres over vandfrit natriumsulfat ned i en på forhånd vejret 250 ml-kolbe, idet tragt og filter vaskes med små mængder diethylether.

- 5.1.5. Etheren destilleres ned til nogle få ml og bringes derefter til tørhed under et let undertryk eller i en nitrogenstrøm, tørres fuldstændigt i en ovn ved 100 °C i ca. 15 minutter og vejes efter afkøling i en ekssikator.

5.2. Separation af alkoholfraktionen

- 5.2.1. Forberedelse af de basiske plader: Kiselgelpladerne (punkt 4.4) nedsænkes fuldstændig i 0,2 N-opløsningen af kaliumhydroxid i ethanol (punkt 4.5) i 10 sekunder, tørrer under emhætte i 2 timer og sættes til sidst i en ovn ved 100 °C i 1 time.

Pladeren tages ud af ovnen og opbevares i en ekssikator med calciumchlorid, til de skal bruges (plader, der er behandlet på denne måde, skal anvendes inden 15 dage).

Note 2: Når basiske kiselgelplader benyttes til at separere alkoholfraktionen, er det ikke nødvendigt at behandle de ikke-forsæbelige stoffer med aluminiumoxid. På denne måde holdes alle sure forbindelser (fedtsyrer og andre syrer) tilbage på basislinjen, og båndet med alifatiske alkoholer og terpenalkoholer bliver klart adskilt fra sterolbåndet.

- 5.2.2. Der hældes 65:35 (v/v)-hexan/ethyletherblanding i kromatografikammeret til en højde på ca. 1 cm (*).

Kammeret lukkes med det dertil passende låg og henstår i ca. en halv time, så at der opnås ligevægt mellem væske og damp. Strimler af filterpapir, der dypper ned i eluenten, kan anbringes på kammerets indre overflader. Dette reducerer elueringstiden med ca. en tredjedel og giver en mere ensartet og regelmæssig eluering af komponenterne.

Note 3: Kromatografiblandingen bør udskiftes for hver test for at opnå fuldstændig reproducerbare elueringsbetingelser.

- 5.2.3. Der fremstilles en ca. 5 %-opløsning af de ikke-forsæbelige stoffer (punkt 5.1.5) i chloroform. Med 100 µl mikrosprøjtet afsættes med 0,3 ml af denne opløsning på en kromatografiplade (punkt 5.2.1), ca. 2 cm fra den ene ende, en streg, som er så tynd og ensartet som muligt. På linje med strengen placeres 2-3 µl af alkoholreferenceopløsningen (punkt 4.11) i den ene ende af pladen, så båndet med de alifatiske alkoholer kan identificeres efter eluering.

- 5.2.4. Pladen anbringes i kromatografikammeret, der er forberedt som angivet i punkt 5.2.2. Temperaturen bør holdes mellem 15 og 20 °C. Kammeret lukkes straks med låget, og der elueres, indtil opløsningsmiddel-fronten er ca. 1 cm fra pladens øverste kant.

Derpå fjernes pladen fra kromatografikammeret, og man lader opløsningsmidlet fordampe i en strøm af varm luft eller ved at lade pladen stå en kort tid under emhætte.

- 5.2.5. Pladen sprøjtes let og ensartet med 2,7-dichlorfluoresceinopløsningen. Båndet med alifatiske alkoholer identificeres ved, at det ligger på linje med pletten fra referenceopløsningen, hvorefter båndet med alifatiske alkoholer og båndet umiddelbart derover, som indeholder triterpenalkoholer, markeres med en sort blyant.

Note 4: Anvisningen om at udtage både båndet med alifatiske alkoholer og båndet med triterpenalkoholer skyldes, at under denne metodes betingelser er der en betydelig mængde alifatiske alkoholer i båndet med triterpenalkoholer.

- 5.2.6. Med en metalspatel skræbes kiselgelen i det markerede område af. Det fjernede materiale pulveriseres fint og placeres i filtertragten (punkt 3.7). Der tilsættes 10 ml varm chloroform, blandes omhyggeligt med metalspatelen og filtreres under vakuum; filtratet opsamles i den koniske kolbe (punkt 3.8), der er forbundet med filtertragten.

Materialet i tragten vaskes tre gange med diethylether (ca. 10 ml ad gangen), idet filtratet samles i den samme kolbe, der er forbundet med filtertragten. Filtratet inddampes til et rumfang af 4-5 ml, som overføres til det på forhånd vejede 10 ml-prøverør (punkt 3.9), og der inddampes til tørhed med let opvarmning i en svag strøm af nitrogen. Remanensen genopløses i nogle få dråber acetone, der inddampes igen til tørhed, røret placeres i en ovn ved 105 °C i ca. 10 minutter, og det afsvales i en ekssikator og vejes.

Remanensen i prøverøret udgør alkoholfraktionen.

5.3. Fremstilling af trimethylsilyl ether (TMSE)

- 5.3.1. Til prøverøret med alkoholfraktionen sættes silyleringsreagenset, der består af en 9:3:1 (v/v/v)-blanding af pyridin/hexamethyl-disilazan/trimethylchlorsilan (note 5), i en mængde af 50 µl pr. milligram alkohol, idet enhver optagelse af fugt undgås (note 6).

Note 5: Brugsfærdige opløsninger kan fås i handelen. Man kan også få andre silyleringsreagenser som f.eks. bis-trimethylsilyl-trifluoroacetamid + 1 % trimethylchlorsilan, som skal fortyndes med et lige så stort rumfang vandfri pyridin.

Note 6: Den lette opalisering, som kan fremkomme, er normal og giver ikke anledning til interferens. Hvis der dannes hvide fnug eller fremkommer en lyserød farve, er det tegn på, at der er fugt til stede, eller at reagenset ikke er i orden. Hvis det forekommer, må prøven gentages.

- 5.3.2. Prøverøret tilproppes, rystes omhyggeligt (uden at vende bunden i vejret på det), indtil alkoholerne er fuldstændig opløst. Efter mindst 15 minutters henstand ved stuetemperatur centrifugeres der i nogle få minutter. Den klare opløsning er parat til gaskromatografisk analyse.

(*) I disse tilfælde i særdeleshed benyttes 95:5 (v/v)-benzen/acetoneblandingen for at opnå god adskillelse af båndene.

5.4. Gaskromatografisk analyse

5.4.1. Forberedende operationer, konditionering af søjlen

5.4.1.1. Søjlen monteres i gaskromatografen, idet indløbsenden forbindes med injektoren, der står i forbindelse med splittersystemet, og udløbsenden forbindes med detektoren. Der foretages en generel kontrol af gaskromatografienheden (lækager fra gaskredsløbene, detektorens effektivitet, splittersystemets og skriversystemets effektivitet osv.).

5.4.1.2. Hvis søjlen skal bruges for første gang, anbefales det, at den underkastes en konditionering. Man lader en svag gasstrøm passere gennem søjlen og tænder så for gaskromatografienheden, derefter begynder man gradvis at varme op til en temperatur mindst 20 °C over driftstemperaturen (note 7). Denne temperatur opretholdes i mindst 2 timer, derefter sættes hele systemet i driftstilstand (justering af gasstrømme og splitter, antændelse af flammen, forbindelse til den elektroniske skriver, justering af søjlekammeret, detektorens og injektorens temperatur osv.), og derefter optegnes signalet med en følsomhed, der er mindst to gange større end den, man agter at anvende til analysen. Basislinjens forløb skal være lige, uden toppe af nogen art, og den må ikke drive. Drivning nedad af en lige linje tyder på lækage fra søjlens forbindelser, drivning opad tyder på utilstrækkelig konditionering af søjlen.

Note 7: Konditioneringstemperaturen skal altid være mindst 20 °C lavere end den maksimumtemperatur, der er angivet for den anvendte stationære fase.

5.4.2. Valg af driftsbetingelser

5.4.2.1. Der anbefales følgende vejledende driftsbetingelser:

- søjletemperatur: først konstant temperatur 180 °C i 8 minutter, derefter programmeret stigning med 5 °C/minut op til 260 °C og endelig 15 minutter ved 260 °C
- fordampertemperatur: 280 °C
- detektortemperatur: 290 °C
- bæregassens lineære hastighed: helium 20-35 cm/s, hydrogen 30-50 cm/s
- splitterforhold: fra 1:50 til 1:100
- instrumentets følsomhed: fra 4 til 16 gange den minimale dæmpning
- registreringsfølsomhed: 1-2 mV fuld skala
- papirhastighed: 30-60 cm/time
- mængde stof injiceret: 0,5-1 µl TMSE-opløsning.

Disse betingelser kan varieres alt efter søjlens og gaskromatografens egenskaber, så man opnår kromatogrammer, der opfylder følgende krav:

- Retentionstiden for C₂₆-alkohol skal være 18 ± 5 minutter.
- Toppen for C₂₂-alkohol skal være 80 ± 20 % af fuld skala for olivenolie og 40 ± 20 % af fuld skala for frøolier.

5.4.2.2. For at kontrollere ovenstående krav foretages gentagne injektioner af prøveblandinger af alkohol-TMSE, og driftsbetingelserne justeres, så de bedste resultater opnås.

5.4.2.3. Integrationsparametrene for toppene må fastsættes sådan, at de giver korrekte værdier for de relevante toppe.

5.4.3. Udførelse af analysen

5.4.3.1. Med 10 µl-mikrosprøjten opsuges 1 µl hexan, 0,5 µl luft og derefter 0,5-1 µl af prøveopløsningen. Stemplet trækkes længere ud, så kanylen tømmes. Kanylen trykkes gennem injektionsenhedens membran, og efter 1-2 sekunder injiceres hurtigt; derefter fjernes kanylen langsomt efter ca. 5 sekunder.

5.4.3.2. Skrивeren skal køre, indtil alle alkohol-TMSE er fuldstændig elueret. Basislinjen skal til stadighed opfylde kravene (punkt 5.4.1.2).

5.4.4. Identifikation af toppene

De enkelte toppe identificeres på basis af retentionstiderne og ved sammenligning med blandinger af alkohol-TMSE, der er analyseret under de samme betingelser.

Figur 1 viser et kromatogram for alkoholfraktionen af en jomfruolie.

5.4.5. Kvantitativ vurdering

5.4.5.1. Toparealerne for 1-eicosanol og de alifatiske alkoholer C_{22} , C_{24} , C_{26} og C_{28} beregnes ved hjælp af integratoren.

5.4.5.2. Koncentrationen af de enkelte simple alifatiske alkoholer beregnes i mg pr. 1 000 g fedtstof som følger:

$$\text{alkohol } x = \frac{A_x \cdot m_s \cdot 1\,000}{A_s \cdot m}$$

hvor:

A_x = toparealet for alkohol x

A_s = arealet af 1-eicosanoltoppen

m_s = massen af tilsat 1-eicosanol i milligram

m = massen af den prøve, der bruges til bestemmelsen, i gram.

6. ANGIVELSE AF RESULTATER

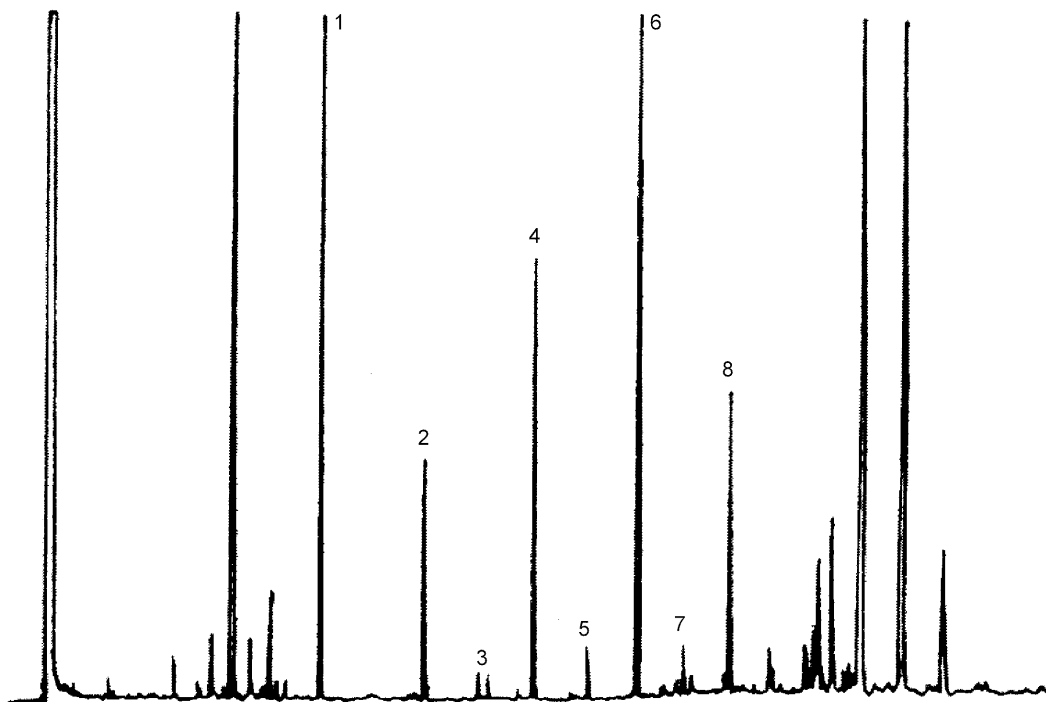
Koncentrationerne af simple alifatiske alkoholer angives i mg pr. 1 000 g fedtstof og deres sum som »total mængde alifatiske alkoholer«.

TILLÆG

Bestemmelse af gassens lineære hastighed

Med gaskromatografen indstillet på normale driftsbetingelser injiceres 1-3 µl methan (eller propan), og man måler den tid, det tager for gassen at passere gennem søjlen fra tidspunktet for injektionen til det tidspunkt, hvor toppen fremkommer (tM).

Den lineære hastighed i cm/s er givet ved L/t_M , hvor L er søjlens længde i cm, og tM er den målte tid i sekunder.



Figur 1: Kromatogram af alkoholfraktionen af en jomfruolie

1 = eicosanol	5 = pentacosanol
2 = docosanol	6 = hexacosanol
3 = tricosanol	7 = heptacosanol
4 = tetracosanol	8 = octacosanol

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 797/2002**af 14. maj 2002****om ændring af bilag III og VIII til Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 af 12. oktober 1993 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 27/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 19, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved forordning (EF) nr. 2474/2000 ⁽³⁾ vedtog Rådet listen over tekstilvarer og beklædningsgenstande, der skal integreres i GATT 1994 den 1. januar 2002.
- (2) Folkerepublikken Kina blev fuldgældigt medlem af Verdenshandelsorganisationen den 11. december 2001. Taiwan blev fuldgældigt medlem af Verdenshandelsorganisationen den 1. januar 2002.
- (3) Det oprindelsescertifikat og det eksportcertifikat, Taiwan anvender, afviger lidt fra standardmodellen i forordning (EØF) nr. 3030/93. De taiwanske myndigheder har leveret eksemplarer af certifikaterne.
- (4) De fleksibilitetsbestemmelser, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 3030/93, bør for begge lande tilpasses, så de

bringes i overensstemmelse med EF's internationale forpligtelser.

- (5) Forordning (EØF) nr. 3030/93 bør ændres tilsvarende.
- (6) For at sikre, at EF efterlever sine internationale forpligtelser, bør foranstaltningerne i denne forordning anvendes med virkning fra den 1. januar 2002.
- (7) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Tekstiludvalget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 3030/93 foretages følgende ændringer:

- 1) Bilag III ændres i overensstemmelse med del A i bilaget til denne forordning.
- 2) Bilag VIII erstattes af teksten i del B i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes med virkning fra den 1. januar 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. maj 2002.

På Kommissionens vegne

Pascal LAMY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 275 af 8.11.1993, s. 3.

⁽²⁾ EFT L 9 af 11.1.2002, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 286 af 11.11.2000, s. 1.

BILAG

- A) Følgende eksemplarer af det taiwanske eksportcertificat og oprindelsescertifikat tilføjes bilag III til forordning (EØF) nr. 3030/93:

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No
	3 Quota year Année contingitaire	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT CERTIFICATE (Textile products)	
	6 Country of origin Pays d'origine TAIWAN, R.O.C.	7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment-Means of transport Lieu et date d'embarquement-Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires	
10 Marks and numbers-Number and kind of packages-DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros-Nombre et nature des colis-DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity (1) Quantité (1)	12 FOB Value (2) Valeur FOB (2)
	ORIGINAL FOR APPLYING IMPORT LICENCE ONLY	
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY-VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case No 3 pour la catégorie désignée dans la case No 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté Européenne.		
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) TAIWAN TEXTILE FEDERATION TTF BUILDING 22, AI KUO EAST ROAD TAIPEI, TAIWAN TELEFAX:(02)2392-3855 TELEPHONE:(02)2341-7251 URL:http://www.textiles.org.tw	At-À	on-le
	(Signature)	(Stamp-Cachet)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight-indiquer le poids net (kg) ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
(2) In the currency of the sale contract-Dans la monnaie du contrat de vente.

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight-indiquer le poids net (kg) ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net
 (2) In the currency of the sale contract-Dans la monnaie du contrat de vente

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	3 Quota year Année contingentaire		4 Category number Numéro de catégorie
CERTIFICATE OF ORIGIN (Textile products)			
	6 Country of origin Pays d'origine TAIWAN, R.O.C.		7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment-Means of transport Lieu et date d'embarquement-Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires		
10 Marks and numbers-Number and kind of packages-DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros-Nombre et nature des colis-DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity (1) Quantité (1)	12 FOB Value (2) Valeur FOB (2)	
<p style="font-size: 2em; opacity: 0.5; transform: rotate(-15deg);">ORIGINAL FOR ACCOMPANYING SHIPMENTS</p> <p>This certificate shall be invalidated in case of any erasion, strikeover and alteration.</p>			
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY-VISA DE L' AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6. in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case No 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté Européenne.			
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) TAIWAN TEXTILE FEDERATION TTF BUILDING 22, AI KUO EAST ROAD TAIPEI, TAIWAN TELEFAX:(02)2392-3855 TELEPHONE:(02)2341-7251 URL:http://www.textiles.org.tw	At-A on-le (Signature) (Stamp-Cachet)		

B) Bilag VIII til forordning (EØF) nr. 3030/93 affattes således:

»BILAG VIII

JF. ARTIKEL 7

Fleksibilitetsbestemmelser

I tabellen i det følgende er for hvert leverandørland (kolonne 1) anført de maksimumsmængder, som et land efter forhåndsmeddelelse til Kommissionen kan overføre fra et af de i bilag V nævnte kvantitative lofter til et andet tilsvarende i henhold til følgende bestemmelser:

- forhåndsudnyttelse af det følgende kontingentårs kvantitative loft for en given varekategori kan foretages med op til den i kolonne 2 anførte procentsats af det kvantitative loft for det indeværende år; sådanne mængder trækkes fra i det følgende års kvantitative loft
- fremføring af ikke-udnyttede mængder fra et givet år til det følgende års tilsvarende kvantitative loft kan foretages med op til den i kolonne 3 anførte procentsats af det kvantitative loft for det år, hvor mængderne faktisk udnyttes
- overførsel fra kategori 1 til kategori 2 og 3 kan foretages med op til den i kolonne 4 anførte procentsats af det kvantitative loft, som overførslen sker til
- overførsel mellem kategori 2 og 3 kan foretages med op til den i kolonne 5 anførte procentsats af det kvantitative loft, som overførslen sker til
- overførsel mellem kategori 4 til 8 indbyrdes kan foretages med op til den i kolonne 6 anførte procentsats af det kvantitative loft, som overførslen sker til
- overførsel til en hvilken som helst kategori i gruppe II og III (samt i givet fald gruppe IV) fra en hvilken som helst kategori i gruppe I, II og III kan foretages med op til den i kolonne 7 anførte procentsats af det kvantitative loft, som overførslen sker til.

Kumulativ anvendelse af disse fleksibilitetsbestemmelser må ikke inden for et givet år bevirke, at noget kvantitativt fællesskabsloft forhøjes med mere end den i kolonne 8 anførte procentsats.

Bilag I indeholder et ækvivalensskema for ovennævnte overførsler.

Yderligere betingelser og muligheder for overførsler samt bemærkninger er anført i kolonne 9 i tabellen.

1. Land	2. Forhånds-udnyttelse	3. Fremføring	4. Overførsel fra kategori 1 til kategori 2 og 3	5. Overførsel mellem kategori 2 og 3	6. Overførsel mellem kategori 4, 5, 6, 7 og 8	7. Overførsel fra gruppe I, II og III til gruppe II, III og IV	8. Største forhøjelse i hver kategori	9. Yderligere betingelser
Argentina	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	a.i.	Overførsel kan ske fra kategori 2 og 3 til kategori 1 med op til 4 %
Belarus	5 %	7 %	4 %	4 %	4 %	5 %	13,5 %	For så vidt angår kolonne 7 kan overførsel også foretages fra og til gruppe V. For kategorier i gruppe I er loftet i kolonne 8 på 13 %
Brasilien	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	a.i.	Overførsel kan også foretages med 2 % fra kategori 2 og 3 til kategori 1.
Kina	1 %	3 %	1 %	4 %	4 %	6 %	a.i.	Yderligere mængder kan tillades af Kommission efter proceduren i artikel 17, stk. 2, med op til: Kolonne 2: 5 % Kolonne 3: 7 % For så vidt angår kolonne 7 kan der fra gruppe I, II og III kun foretages overførsel til gruppe II og III
Hongkong	—	—	0 %	4 %	4 %	5 %	a.i.	Se tillæg til bilag VIII
Indien	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	a.i.	Yderligere mængder kan tillades af Kommissionen efter proceduren i artikel 17, stk. 2, med op til: 8 000 tons (2 500 tons for en given kategori af tekstilvarer eller 3 000 tons for en given kategori af beklædningsgenstande)
Indonesien	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	a.i.	
Macao	1 %	2 %	0 %	4 %	4 %	5 %	a.i.	Yderligere mængder kan tillades af Kommissionen efter proceduren i artikel 17, stk. 2, med op til: Kolonne 2: 5 % Kolonne 3: 7 %
Malaysia	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	a.i.	

1. Land	2. Forhåndsudnyttelse	3. Fremføring	4. Overførsel fra kategori 1 til kategori 2 og 3	5. Overførsel mellem kategori 2 og 3	6. Overførsel mellem kategori 4, 5, 6, 7 og 8	7. Overførsel fra gruppe I, II og III til gruppe II, III og IV	8. Største forhøjelse i hver kategori	9. Yderligere betingelser
Pakistan	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	a.i.	For så vidt angår kolonne 4 kan overførsel foretages mellem kategori 1, 2 og 3. Yderligere mængder kan tillades af Kommissionen efter proceduren i artikel 17, stk. 2, med op til 4 000 tons (2 000 tons for en given kategori)
Peru	5 %	9 %	11 %	11 %	11 %	11 %	a.i.	Overførsel kan foretages mellem kategori 1, 2 og 3 med op til 11 %
Filippinerne	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	a.i.	
Singapore	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	a.i.	
Syd Korea	1 %	2 %	0 %	4 %	4 %	5 %	a.i.	Yderligere mængder kan tillades af Kommissionen efter proceduren i artikel 17, stk. 2, med op til: Kolonne 2: 5 % Kolonne 3: 7 %
Sri Lanka	5 %	9 %	11 %	11 %	11 %	11 %	a.i.	Der gælder for tiden ingen kvantitative importlofter (se bilag V)
Taiwan	5 %	7 %	0 %	4 %	4 %	5 %	a.i.	
Thailand	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	a.i.	
Usbekistan	5 %	7 %	4 %	4 %	4 %	5 %	13,5 %	For så vidt angår kolonne 7 kan overførsel også foretages fra og til gruppe V. For kategorier i gruppe I er loftet i kolonne 8 på 13 %
Vietnam	5 %	7 %	0 %	0 %	7 %	7 %	17 %	For så vidt angår kolonne 7 kan overførsel foretages fra kategorier i gruppe I, II, III, IV og V til gruppe II, III, IV og V

a.i. = anvendes ikke.

Fleksibilitetsbestemmelser for kvantitative begrænsninger som omhandlet i tillæg C til bilag V

1. Land	2. Forhåndsudnyttelse	3. Fremføring	4. Overførsel mellem kategori 156, 157, 159 og 161	5. Overførsel mellem andre kategorier	6. Største forhøjelse i hver kategori	7. Yderligere betingelser
Kina	1 %	3 %	1,5 %	6 %	14 %	Yderligere mængder kan tillades af Kommissionen efter proceduren i artikel 17, stk. 2, med op til: Kolonne 2: 5 % Kolonne 3: 7 %

Tillæg til bilag VIII

Fleksibilitetsbestemmelser for Hongkong

1. Land	Gruppe	Kategori	2. Forhåndsudnyttelse
Hongkong	Gruppe I	2, 2A	3,25 %
		3, 3A, 4, 7, 8	3,00 %
		5	3,75 %
		6, 6A	2,75 %
	Gruppe II	13	3,50 %
		12, 16, 26, 39	4,25 %
		13S, 31, 83	4,50 %
		29, 78	5,00 %
	Gruppe III	Alle kategorier	5,00 %

1. Land	Gruppe	Kategori	3. Fremføring
Hongkong	Gruppe I	2, 2A, 3, 3A	3,75 %
		4	3,25 %
		5	3,00 %
		6, 6A, 7, 8	2,50 %
	Gruppe II	13, 13S	3,00 %
		12, 31	4,50 %
		26, 39, 78	5,00 %
		16, 29, 83	5,50 %
	Gruppe III	Alle kategorier	5,50 %«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 798/2002**af 14. maj 2002****om fastsættelse af repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1516/96 ⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for fjerkrækød ⁽³⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2916/95 ⁽⁴⁾, særlig artikel 5, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2783/75 af 29. oktober 1975 om den fælles handelsordning for ægalbumin og mælkealbumin ⁽⁵⁾, senest ændret forordning (EF) nr. 2916/95, særlig artikel 3, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1484/95 ⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 656/2002 ⁽⁷⁾, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser til ordningen for tillægsimport og repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin.

- (2) Det fremgår af den regelmæssige kontrol af de data, som bestemmelsen af de repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin er baseret på, at de repræsentative priser bør ændres under hensyn til prisudsving efter oprindelse. De repræsentative priser bør derfor offentliggøres.

- (3) Af hensyn til markedsituationen bør ændringen gennemføres snarest.

- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I til forordning (EF) nr. 1484/95 affattes som vist i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. maj 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. maj 2002.

På Kommissionens vegne

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 282 af 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EFT L 189 af 30.7.1996, s. 99.

⁽³⁾ EFT L 282 af 1.11.1975, s. 77.

⁽⁴⁾ EFT L 305 af 19.12.1995, s. 49.

⁽⁵⁾ EFT L 282 af 1.11.1975, s. 104.

⁽⁶⁾ EFT L 145 af 29.6.1995, s. 47.

⁽⁷⁾ EFT L 101 af 17.4.2002, s. 12.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. maj 2002 om fastsættelse af repræsentative priser for fjerkrækød og æg og ægalbumin og om ændring af forordning (EF) nr. 1484/95

»BILAG I

KN-kode	Varebeskrivelse	Repræsentativ pris (EUR/100 kg)	Sikkerhed ifølge artikel 3, stk. 3 (EUR/100 kg)	Oprindelse (1)
0207 12 90	Høns, plukkede, rensede, uden hoved og fødder, og uden hals, hjerte, lever og kråse (såkaldte 65 pct.-høns), eller i anden form, frosne	99,5	6	01
0207 14 10	Udskårne udbenede stykker af høns af arten Gallus domesticus, frosne	185,6	37	01
		192,5	34	02
		183,7	38	03
		270,9	9	04
		257,0	13	05
1602 32 11	Tilberedninger af høns af arten Gallus domesticus, ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt	194,4	28	01
		196,3	27	02

(1) Importens oprindelse:

- 01 Brasilien
- 02 Thailand
- 03 Kina
- 04 Argentina
- 05 Chile.«

RÅDETS DIREKTIV 2002/38/EF

af 7. maj 2002

om ændring og midlertidig ændring af direktiv 77/388/EØF hvad angår merværdiafgiftssystemet for radio- og tv-spredningstjenester og visse elektronisk leverede tjenesteydelser

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 93,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De nuværende momsregler for radio- og tv-spredningstjenester og elektronisk leverede tjenesteydelser i artikel 9 i Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag ⁽⁴⁾ — er ikke tilstrækkelige til at omfatte sådanne tjenester, der forbruges i Fællesskabet, og de kan heller ikke hindre konkurrenceforvridning på dette område.
- (2) For at det indre marked kan fungere tilfredsstillende, bør en sådan konkurrenceforvridning fjernes, og der bør indføres nye, harmoniserede regler for denne type aktiviteter. På området for elektronisk handel bør der navnlig ske beskatning af disse tjenester i Fællesskabet, når de leveres mod vederlag og anvendes af kunder, som er etableret her, og de bør ikke beskattes, hvis de anvendes uden for Fællesskabet.
- (3) Med henblik herpå bør radio- og tv-spredningstjenester og elektronisk leverede tjenesteydelser fra tredjelande til personer etableret i Fællesskabet eller fra Fællesskabet til aftagere etableret i tredjelande beskattes på aftagerens sted.
- (4) For at definere elektronisk leverede tjenesteydelser bør eksempler på sådanne tjenesteydelser medtages i et bilag til direktivet.
- (5) For at gøre det lettere for operatører, der leverer tjenesteydelser elektronisk, og som hverken er etableret inden for eller forpligtet til at være momsregistreret i Fællesskabet, at overholde afgiftsmæssige forpligtelser, bør der

indføres en særordning. Ved anvendelse af denne ordning bør en operatør, der leverer sådanne tjenesteydelser ad elektronisk vej til ikke-afgiftspligtige personer inden for Fællesskabet, hvis han ikke på anden måde er momsregistreret i Fællesskabet, kunne vælge identifikation i en enkelt medlemsstat.

- (6) Den ikke-etablerede operatør, der ønsker at benytte sig af særordningen, bør opfylde kravene i denne og alle relevante gældende bestemmelser i den medlemsstat, hvor tjenesteydelserne forbruges.
- (7) Identifikationsmedlemsstaten bør under visse betingelser kunne udelukke en ikke-etableret operatør fra denne særordning.
- (8) Når en ikke-etableret operatør vælger særordningen, tilbagebetales al indgående merværdiafgift, som han har betalt for goder og tjenesteydelser, som han har brugt med henblik på sine skattepligtige aktiviteter under særordningen, af den medlemsstat, i hvilken den indgåede merværdiafgift er blevet betalt, jf. ordningerne i Rådets trettende direktiv 86/560/EØF af 17. november 1986 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Foranstaltninger til tilbagebetaling af merværdiafgift til afgiftspligtige personer, der ikke er etableret på Fællesskabets område ⁽⁵⁾. De fakultative begrænsninger for tilbagebetaling i artikel 2, stk. 2 og 3, samt artikel 4, stk. 2, i samme direktiv bør ikke finde anvendelse.
- (9) Medlemsstaterne bør på betingelser, som de selv fastsætter, give tilladelse til, at visse momsopgørelser og -angivelser kan afgives ad elektronisk vej og kan også kræve, at det sker elektronisk.
- (10) De bestemmelser, der vedrører indførelse af elektroniske afgiftsangivelser, bør vedtages permanent. Det er ønskeligt, at alle andre bestemmelser vedtages midlertidigt for en periode på tre år, som kan forlænges af praktiske årsager, men de bør under alle omstændigheder, baseret på erfaringerne, revideres inden tre år efter den 1. juli 2003.

⁽¹⁾ EFT C 337 E af 28.11.2000, s. 65.

⁽²⁾ EFT C 232 af 17.8.2001, s. 202.

⁽³⁾ EFT C 116 af 20.4.2001, s. 59.

⁽⁴⁾ EFT L 145 af 13.6.1977, s. 1. Direktivet er senest ændret ved direktiv 2001/115/EF (EFT L 15 af 17.1.2002, s. 24).

(11) Direktiv 77/388/EØF bør derfor ændres tilsvarende —

⁽⁵⁾ EFT L 326 af 21.11.1986, s. 40.

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I direktiv 77/388/EØF foretages følgende midlertidige ændringer:

1) Artikel 9 ændres således:

a) I stk. 2, litra e), ændres det afsluttende punktum til et komma, og der tilføjes følgende led:

»— radio- og tv-spredningstjenester,

— elektronisk leverede tjenesteydelser, bl.a. som anført i bilag L.«

b) I stk. 2 tilføjes følgende litra:

»f) det sted, hvor de i det sidste led af litra e) anførte tjenesteydelser leveres, er, når de præsteres til ikke-afgiftspligtige personer, der er etableret, har bopæl eller normalt er bosiddende i en medlemsstat, af en afgiftspligtig person, der har etableret hjemstedet for sin virksomhed eller har et fast forretningssted, hvorfra tjenesteydelserne leveres, uden for Fællesskabet, eller i mangel af et sådant hjemsted eller et fast forretningssted har sin bopæl eller normalt er bosiddende uden for Fællesskabet, det sted, hvor den ikke-afgiftspligtige person er etableret, har sin bopæl eller normalt er bosiddende.«

c) I stk. 3 affattes den indledende sætning således:

»3. Med henblik på at undgå dobbelt påligning af afgifter, ikke-påligning af sådanne eller konkurrencefordrejning kan medlemsstaterne med hensyn til tjenesteydelser i henhold til stk. 2, litra e), med undtagelse af de tjenesteydelser, der er nævnt i sidste led, når de leveres til en ikke-afgiftspligtig person, og også med hensyn til udlejning af transportformer anse:«

d) Stk. 4 affattes således:

»4. I forbindelse med teletjenester og radio- og tv-spredningstjenester i henhold til stk. 2, litra e), anvender medlemsstaterne stk. 3, litra b), når de leveres til ikke-afgiftspligtige personer, der er etableret, har bopæl eller normalt er bosiddende i en medlemsstat, af en afgiftspligtig person, der har etableret hjemstedet for sin virksomhed eller har et fast forretningssted uden for Fællesskabet, hvorfra tjenesteydelserne leveres, eller i mangel af et sådant hjemsted eller fast forretningssted har sin bopæl eller normalt er bosiddende uden for Fællesskabet.«

2) I artikel 12, stk. 3, litra a), tilføjes følgende fjerde afsnit:

»Tredje afsnit finder ikke anvendelse på de tjenesteydelser, der henvises til i sidste led i artikel 9, stk. 2, litra e).«

3) Der tilføjes følgende artikel:

»Artikel 26c

Særordning for ikke-etablerede afgiftspligtige personer, der leverer elektroniske tjenesteydelser til ikke-afgiftspligtige personer

A. Definitioner

I denne artikel forstås med forbehold af andre fællesskabsbestemmelser ved:

a) »ikke-etableret afgiftspligtig person«: en afgiftspligtig person, som hverken har etableret hjemstedet for sin virksomhed eller har et fast forretningssted inden for Fællesskabets område, og som ikke på anden måde kræves momsregistreret i henhold til artikel 22

b) »elektroniske tjenesteydelser« og »elektronisk leverede tjenesteydelser«: de tjenesteydelser, der henvises til i artikel 9, stk. 2, litra e), andet led

c) »identifikationsmedlemsstat«: den medlemsstat, som den ikke-etablerede afgiftspligtige person vælger at kontakte for at anmelde, hvornår hans virksomhed som afgiftspligtig inden for Fællesskabets område påbegyndes i henhold til bestemmelserne i denne artikel

d) »forbrugsmedlemsstat«: den medlemsstat, hvor leveringen af de elektroniske tjenesteydelser anses for at finde sted i henhold til artikel 9, stk. 2, litra f)

e) »merværdiafgiftsangivelse«: en angivelse som indeholder de oplysninger, der er nødvendige for at fastlægge det afgiftsbeløb, der skal opkræves i hver medlemsstat.

B. Særordning for elektronisk leverede tjenesteydelser

1. Medlemsstaterne skal tillade en ikke-etableret afgiftspligtig person, som leverer elektroniske tjenesteydelser til en ikke-afgiftspligtig person, som er etableret eller har sin bopæl eller normalt er bosiddende i en medlemsstat, at anvende en særordning i henhold til følgende bestemmelser. Særordningen finder anvendelse på alle leveringer inden for Fællesskabet.

2. Den ikke-etablerede afgiftspligtige person skal anmelde påbegyndelse, ændring og ophør af sin virksomhed som afgiftspligtig til identifikationsmedlemsstaten, hvis han ikke mere er omfattet af særordningen. Denne anmeldelse skal foretages elektronisk.

Oplysningerne fra den ikke-etablerede afgiftspligtige person til identifikationsmedlemsstaten om påbegyndelse af hans afgiftspligtige aktiviteter skal indeholde følgende enkeltheder til identifikationen: navn, postadresse, elektroniske adresser med websteder, eventuelt momsregistreringsnummer i hans hjemland og en erklæring om, at vedkommende ikke er momsregistreret i Fællesskabet. Den ikke-etablerede afgiftspligtige person skal meddele identifikationsmedlemsstaten enhver ændring i de afgivne oplysninger.

3. Identifikationsmedlemsstaten skal identificere den ikke-etablerede afgiftspligtige person ved hjælp af et individuelt nummer. På grundlag af de oplysninger, der anvendes til denne identifikation, kan forbrugsmedlemsstaterne have deres egne identifikationsordninger.

Identifikationsmedlemsstaten skal elektronisk meddele den ikke-etablerede afgiftspligtige person det identifikationsnummer, der er tildelt ham.

4. Identifikationsmedlemsstaten skal udelukke den ikke-etablerede afgiftspligtige person fra identifikationsregisteret, hvis:

- a) han meddeler, at han ikke længere præsterer elektroniske tjenesteydelser, eller
- b) det på anden måde kan antages, at hans afgiftspligtige aktiviteter er bragt til ophør, eller
- c) han ikke længere opfylder de nødvendige krav for at måtte anvende særordningen, eller
- d) han til stadighed undlader at rette sig efter reglerne for særordningen.

5. Den ikke-etablerede afgiftspligtige person skal til identifikationsmedlemsstaten elektronisk indsende en merværdiafgiftsangivelse for hvert kvartal, uanset om der er leveret elektroniske tjenesteydelser eller ej. Angivelsen skal indsendes inden for 20 dage efter udgangen af den indberetningsperiode, som angivelsen vedrører.

Merværdiafgiftsangivelsen skal indeholde identifikationsnummeret samt for hver enkelt forbrugsmedlemsstat, hvor afgifter er forfaldne, den samlede værdi uden moms af leverancerne af elektroniske tjenesteydelser for indberetningsperioden og det samlede tilsvarende afgiftsbeløb. Også de gældende afgiftssatser og det samlede skyldige afgiftsbeløb skal angives.

6. Merværdiafgiftsangivelsen skal udarbejdes i euro. Medlemsstater, der ikke har indført euroen, kan kræve, at afgiftsangivelsen udarbejdes i den nationale valuta. Hvis leverancerne er foretaget i andre valutaer, anvendes kursen på den sidste dag i indberetningsperioden, når merværdiafgiftsangivelsen udfyldes. Omregningen skal ske til de valutakurser, som Den Europæiske Centralbank har offentliggjort for den dag, eller, hvis der ikke har været nogen offentliggørelse den dag, den næste offentliggørelsesdag.

7. Den ikke-etablerede afgiftspligtige person skal indbetale merværdiafgiften, samtidig med at angivelsen indsendes. Betalingen skal ske til en bankkonto denomineret i euro, der er udpeget af identifikationsmedlemsstaten. Medlemsstater, der ikke har indført euroen, kan kræve, at betaling sker til en bankkonto denomineret i den nationale valuta.

8. Uanset artikel 1, stk. 1, i direktiv 86/560/EØF får en ikke-etableret afgiftspligtig person, der gør brug af denne særordning, i stedet for at foretage fradrag i henhold til artikel 17, stk. 2, i nærværende direktiv, tilbagebetalt merværdiafgift i overensstemmelse med direktiv 86/560/EØF. Artikel 2, stk. 2 og 3, og artikel 4, stk. 2, i direktiv 86/560/EØF finder ikke anvendelse på tilbagebetaling i forbindelse med elektroniske leverancer, der er omfattet af denne særordning.

9. En ikke-etableret afgiftspligtig person fører et tilstrækkeligt detaljeret regnskab med de transaktioner, der er omfattet af denne særordning, til at forbrugsmedlemsstatens skattemyndigheder kan fastslå, at den i punkt 5 nævnte merværdiafgiftsangivelse er korrekt. Dette regnskab skal efter anmodning gøres elektronisk tilgængeligt for identifikationsmedlemsstaten og for forbrugsmedlemsstaten. Dette

regnskab skal opbevares i en periode på ti år fra udgangen af det år, hvor transaktionen blev foretaget.

10. Artikel 21, stk. 2, litra b), finder ikke anvendelse på en ikke-etableret afgiftspligtig person, som har valgt denne særordning.«

Artikel 2

I artikel 28h i direktiv 77/388/EØF foretages følgende ændringer i artikel 22:

1) Stk. 1, litra a), affattes således:

»a) Enhver afgiftspligtig person skal anmelde påbegyndelse, ændring og ophør af sin virksomhed som afgiftspligtig. Medlemsstaterne tillader på betingelser, som de selv fastsætter, den afgiftspligtige at foretage sådanne anmeldelser elektronisk og kan også kræve, at det sker elektronisk.«

2) Stk. 4, litra a), affattes således:

»a) Enhver afgiftspligtig person skal indgive en angivelse inden for en af medlemsstaterne nærmere fastsat frist. Denne frist må højst være på to måneder regnet fra udløbet af hver afgiftsperiode. Afgiftsperioden fastsættes af medlemsstaterne til en, to eller tre måneder. Medlemsstaterne kan dog fastsætte andre perioder, der imidlertid ikke må overstige et år. Medlemsstaterne tillader på betingelser, som de selv fastsætter, den afgiftspligtige at foretage sådanne angivelser elektronisk og kan også kræve, at det sker elektronisk.«

3) Stk. 6, litra a), affattes således:

»a) Medlemsstaterne kan kræve, at den afgiftspligtige person indgiver en angivelse indeholdende alle de i stk. 4 nævnte oplysninger vedrørende samtlige transaktioner i det foregående år. Denne angivelse skal indeholde alle nødvendige oplysninger til brug for eventuelle berigtigelser. Medlemsstaterne tillader på betingelser, som de selv fastsætter, den afgiftspligtige at afgive sådanne angivelser elektronisk og kan også kræve, at det sker elektronisk.«

4) Stk. 6, litra b), andet afsnit, affattes således:

»Oversigten over angivelserne udarbejdes for hvert kvartal i en periode og efter procedurer, der fastlægges af medlemsstaterne, som træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at bestemmelserne om administrativt samarbejde inden for indirekte beskatning under alle omstændigheder overholdes. Medlemsstaterne tillader på betingelser, som de selv fastsætter, den afgiftspligtige at afgive sådanne angivelser elektronisk og kan også kræve, at det sker elektronisk.«

Artikel 3

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv den 1. juli 2003. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 4

Artikel 1 anvendes for en periode på tre år fra datoen i artikel 3, stk. 1.

Artikel 5

Rådet tager på grundlag af en rapport fra Kommissionen bestemmelserne i artikel 1 i dette direktiv op til revision inden den 30. juni 2006 og træffer enten i overensstemmelse med artikel 93 i traktaten foranstaltninger på et ikke-diskriminerende grundlag vedrørende en hensigtsmæssig elektronisk mekanisme med henblik på pålæggelse, angivelse, opkrævning og fordeling af afgiftsprovenu fra elektronisk leverede tjeneste-

ydelser med afgiftspligt på forbrugsstedet eller, på grundlag af et forslag fra Kommissionen, med enstemmighed afgørelse om forlængelse af perioden i artikel 4, hvis det af praktiske årsager skønnes nødvendigt.

Artikel 6

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 7

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 2002.

På Rådets vegne

R. DE RATO Y FIGAREDO

Formand

BILAG

»BILAG L

VEJLEDENDE LISTE OVER ELEKTRONISK LEVEREDE TJENESTEYDELSER I HENHOLD TIL ARTIKEL 9, STK. 2, LITRA E)

1. Levering og hosting af websteder, fjernvedligeholdelse af software og hardware
2. Levering og ajourføring af software
3. Levering af billeder, tekster og information og tilrådgivningsstillelse af databaser
4. Levering af musik eller af film, spil, herunder hasardspil eller spil om penge, udsendelser eller politiske, kulturelle og kunstneriske begivenheder, sportsbegivenheder, videnskabelige begivenheder eller underholdning
5. Levering af fjernundervisning

Når en leverandør af en tjenesteydelse og hans kunde kommunikerer via elektronisk post, betyder dette ikke i sig selv, at denne tjenesteydelse er en elektronisk tjenesteydelse i den i sidste led i artikel 9, stk. 2, litra e), omhandlede betydning.»

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2002/40/EF

af 8. maj 2002

om gennemførelse af Rådets direktiv 92/75/EØF for så vidt angår energimærkning af el-ovne til husholdningsbrug

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

Artikel 1

under henvisning til Rådets direktiv 92/75/EØF af 22. september 1992 om angivelse af husholdningsapparaters energi- og ressourceforbrug ved hjælp af mærkning og standardiserede vareoplysninger ⁽¹⁾, særlig artikel 9, og

1. Dette direktiv gælder for el-ovne til husholdningsbrug med almindelig el-nettilslutning, herunder ovne, som indgår i større apparater.

ud fra følgende betragtninger:

2. Dette direktiv gælder ikke for følgende typer af ovne:

(1) Direktiv 92/75/EØF pålægger Kommissionen at vedtage gennemførelsesdirektiver for forskellige husholdningsapparater, herunder el-ovne.

a) ovne, der også kan benytte andre energikilder

(2) El-ovnes elforbrug tegner sig for en betydelig del af det samlede energiforbrug i Fællesskabets husholdninger. Der er gode muligheder for at nedskære disse apparaters energiforbrug.

b) ovne, som ikke er omfattet af de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2

(3) Harmoniserede standarder er tekniske specifikationer, der er vedtaget af de europæiske standardiseringsorganer som opført i bilag I til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter samt forskrifter for informationssamfundets tjenester ⁽²⁾, senest ændret ved direktiv 98/48/EF ⁽³⁾.

c) transportable el-ovne defineret som ikke-fastmonterede apparater, der vejer under 18 kg, forudsat at de ikke er beregnet til indbygning.

(4) Der skal anføres oplysninger om støjmissionen i det omfang, dette kræves af medlemsstaterne i henhold til Rådets direktiv 86/594/EØF af 1. december 1986 om luftbåren støj fra husholdningsapparater ⁽⁴⁾.

3. Energiforbruget til dampfunktioner ud over varmluftsfunktionen er ikke omfattet af dette direktiv.

Artikel 2

(5) Rådets direktiv 79/531/EØF af 14. maj 1979 om anvendelse på elbageovne af direktiv 79/530/EØF om oplysning ved mærkning om husholdningsapparaters energiforbrug ⁽⁵⁾, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, bør ophæves med virkning fra det tidspunkt, hvor nærværende direktiv finder anvendelse.

1. De oplysninger, som kræves ifølge dette direktiv, findes ved målinger i henhold til de harmoniserede standarder, som Den Europæiske Komité for Elektroteknisk Standardisering (Cenelec) har vedtaget efter Kommissionens bemyndigelse, jf. direktiv 98/34/EF; standardernes referencenumre er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, og medlemsstaterne har offentliggjort referencenumrene for de nationale standarder, som gennemfører disse harmoniserede standarder.

Bestemmelserne i bilag I, II og III til dette direktiv, vedrørende krav om oplysninger om støj, finder kun anvendelse, når medlemsstaterne kræver sådanne oplysninger ifølge artikel 3 i Rådets direktiv 86/594/EØF. Disse oplysninger måles i overensstemmelse med nævnte direktiv.

(6) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det ved artikel 10 i direktiv 92/75/EØF nedsatte udvalg —

2. De udtryk, som anvendes i dette direktiv, har samme betydning som i direktiv 92/75/EØF.

Artikel 3

1. Det tekniske dokumentationsmateriale, der omhandles i artikel 2, stk. 3, i direktiv 92/75/EØF, skal indeholde følgende:

a) leverandørens navn og adresse

b) en generel beskrivelse af modellen, som skal være tilstrækkelig til entydigt og let at identificere denne

⁽¹⁾ EFT L 297 af 13.10.1992, s. 16.

⁽²⁾ EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18.

⁽⁴⁾ EFT L 344 af 6.12.1986, s. 24.

⁽⁵⁾ EFT L 145 af 13.6.1979, s. 7.

c) oplysninger, med relevante tegninger, om modellens vigtigste konstruktionstræk, især forhold, som har væsentlig indflydelse på dens energiforbrug

d) rapporter over relevante målinger, som er udført i henhold til målemetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2, stk. 1

e) eventuel brugsvejledning.

2. Den i artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/75/EØF omhandlede etiket skal udformes som vist i bilag I til nærværende direktiv.

Etiketten anbringes på ovnlågen på en sådan måde, at den er klart synlig og ikke skjult. Har ovnen flere ovnrums, mærkes hvert enkelt ovnrums, med undtagelse af ovnrums, som ikke er omfattet af de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2.

3. Form og indhold af det i artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/75/EØF omhandlede oplysningsskema skal svare til beskrivelsen i bilag II til nærværende direktiv.

4. Udbydes apparater til salg, leje eller salg på afbetaling ved en trykt eller skriftlig meddelelse eller på andre måder, som indebærer, at den potentielle køber må formodes ikke at få lejlighed til at se apparatet udstillet, som f.eks. et skriftligt tilbud, postordrekatalog, reklamer på Internettet eller andre elektroniske medier, skal meddelelsen indeholde alle oplysningerne i bilag III.

Dette krav gælder også, når indbygningsovne udbydes som en del af fuldt udstyrede køkkener.

5. Det relative energiforbrug for hvert ovnrums bestemmes i henhold til bilag IV.

6. De termer, som anvendes ved udfærdigelse af etiketten og oplysningsskemaet i henhold til artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/75/EØF, skal vælges fra fortegnelsen i bilag V til nærværende direktiv.

Artikel 4

Medlemsstaterne tillader indtil den 30. juni 2003 markedsføring, handel med og/eller udstilling af produkter og fordeling af

oplysningsmateriale nævnt i artikel 3, stk. 4, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest den 31. december 2002 de bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

De anvender disse bestemmelser fra den 1. januar 2003.

Disse love og bestemmelser skal ved medlemsstaternes vedtagelse indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 6

Direktiv 79/531/EØF ophæves med virkning fra den 1. januar 2003.

Artikel 7

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 8

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. maj 2002.

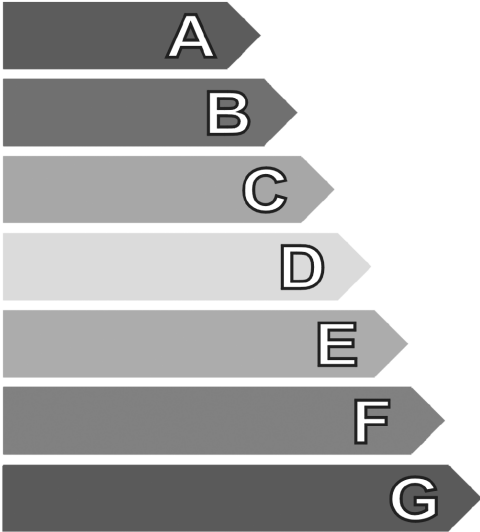



På Kommissionens vegne

Loyola DE PALACIO

Næstformand

*BILAG I***ETIKET****Udformning af etiketten**

1. Etiketten udfærdiges på det pågældende sprog i overensstemmelse med følgende model:

Energi		El-ovne
Mærke	Logo	
Model	ABC 123	
Lavt forbrug		
Højt forbrug		
Energiforbrug (kWh)	X.YZ X.YZ	
Opvarmingsfunktion:	X.YZ X.YZ	
Traditionel opvarmning		
Varmluft		
(baseret på standardbelastning)		
Nettovolumen (liter)	XYZ	
Type:		
Lille	—	
Mellemstort	—	
Stort	—	
Lydeffektniveau (dB(A) (Støj))		
Brochurene om produkterne indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 50304		
El-ovne		
Direktiv 2002/40/EF om energimærkning		

2. Følgende noter viser, hvilke oplysninger der skal angives:

Note

- I. Leverandørens navn eller varemærke.
- II. Leverandørens modelbetegnelse.
- III. Det relative energiforbrug af modellens ovnrum bestemt i overensstemmelse med bilag IV. Pilens spids indeholdende bogstavindikatoren A-G skal placeres på højde med den pil, der angiver den pågældende kategori.
Pilen med bogstavindikatoren må ikke være mindre end — eller mere end dobbelt så høj som — højden af de pile, der angiver kategorierne.
- IV. Hvis en model har fået tildelt EU-miljømærket i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1980/2000 af 17. juli 2000 om en revideret ordning for tildeling af et EF-miljømærke⁽¹⁾, kan en kopi af miljømærket anbringes her, uden bindende virkning for eventuelle krav under ordningen for tildeling af et EF-miljømærke.
- V. Energiforbruget i kWh for opvarmningsfunktionen eller -funktionerne (traditionel funktion og/eller varmluft) (for apparaterne) baseret på en standardbelastning fastsat i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2.
- VI. Ovnrummets nettorumfang i liter bestemt i overensstemmelse med de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2.
- VII. Apparatets størrelse bestemmes som følger:

Lille:	$12 \text{ l} \leq \text{volumen} < 35 \text{ l}$
Mellemsort:	$35 \text{ l} \leq \text{volumen} < 65 \text{ l}$
Stort:	$65 \text{ l} \leq \text{volumen}$.

Denne indikatorpil anbringes ud for den relevante rumfangstype.
- VIII. Hvor dette er relevant, skal der oplyses om støjniveau bestemt i overensstemmelse med Rådets direktiv 86/594/EØF⁽²⁾, under den anvendelsesform, som lå til grund for fastlæggelse af det relative energiforbrug.

NB:

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

Trykning

3. I det følgende afgrænses visse aspekter af etiketten:

Farver:

CMYK — cyan, magenta, gul, sort.

Eksempel. 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % gul, 0 % sort.

Pile:

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G 0XX0.

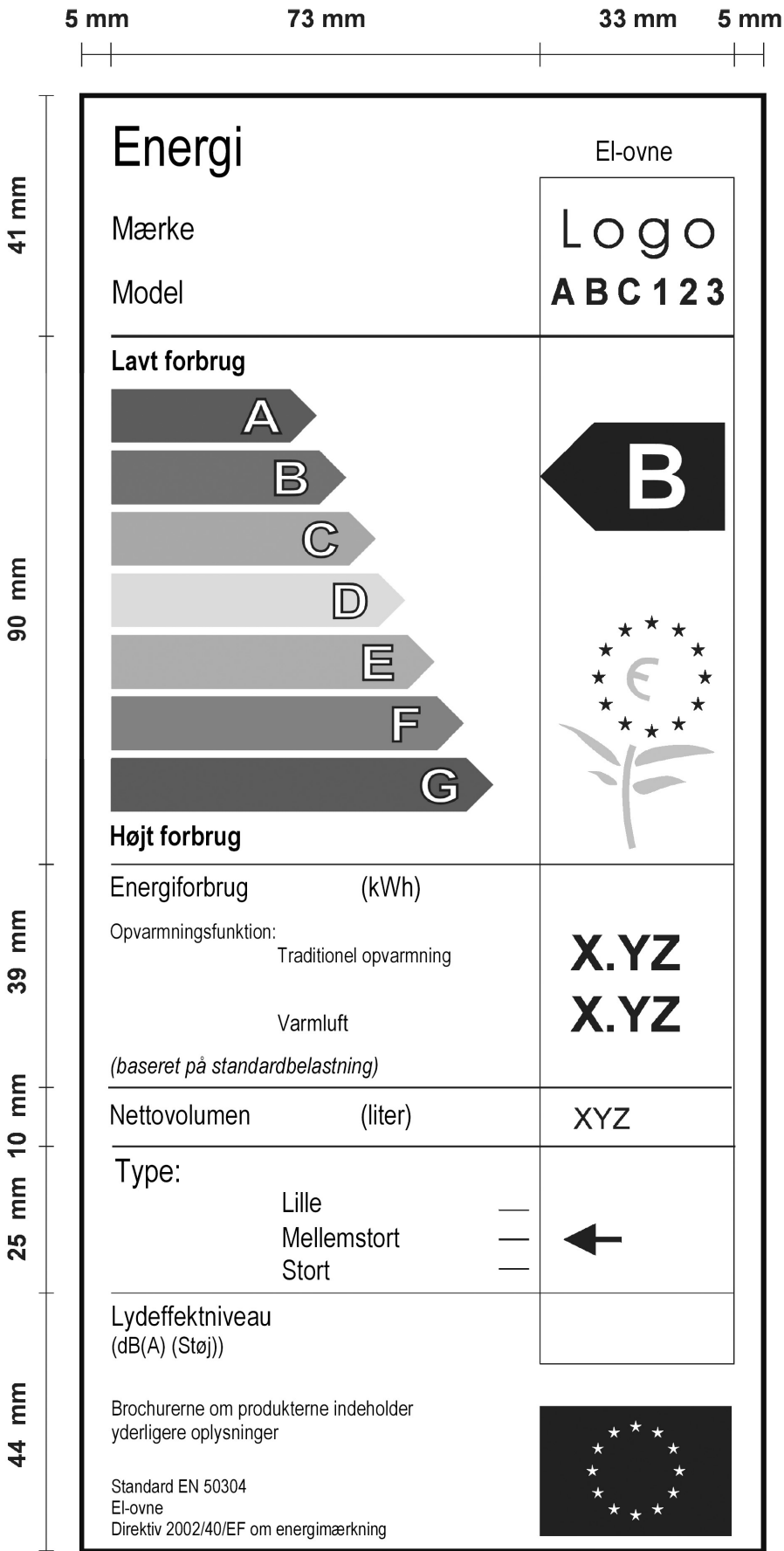
Rammefarve: X070.

Sort anvendes som baggrundsfarve i den pil, der viser det relative energiforbrug.

Al tekst angives med sort. Baggrunden er hvid.

⁽¹⁾ EFT L 237 af 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ De pågældende standarder er EN 60704-2-10 (støjmåling) og EN 60704-3 (verifikation).



BILAG II

OPLYSNINGSSKEMA

Oplysningsskemaet skal indeholde følgende oplysninger. Oplysningerne kan enten gives i form af et skema, der omfatter en række modeller fra den samme leverandør, og skal i så fald opstilles i den angivne rækkefølge, eller de kan gives i tilknytning til beskrivelsen af apparatet:

1. Leverandørens varemærke.
2. Leverandørens modelbetegnelse.
3. Det relative energiforbrug af modellens ovnrum bestemt i overensstemmelse med bilag IV (har ovnen flere ovnrum, skal oplysningerne om det relative energiforbrug kun bestemmes for de to største ovnrum). Det relative energiforbrug udtrykkes som »relativt energiforbrug på en skala fra A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)«. Hvor disse oplysninger er givet i skemaform, kan de udtrykkes på anden vis, forudsat at det tydeligt fremgår, at skalaen går fra A (lavt forbrug) til G (højt forbrug). Angivelse af, hvilken opvarmningsfunktion der er anvendt til at bestemme det relative energiforbrug.
4. Er disse oplysninger angivet i en tabel, og har nogle af apparaterne i tabellen fået tildelt et EU-miljømærke i henhold til forordning (EF) nr. 1980/2000, kan dette oplyses her. I så fald skal rubrikoverskriften hedde »EU-miljømærke« og angivelsen være en kopi af EU-miljømærket (blomsten). Denne bestemmelse ændrer intet ved kravene i EF-ordningen for tildeling af miljømærke.
5. Energiforbruget i kWh for opvarmningsfunktionen eller -funktionerne (traditionel funktion og/eller varmluft og/eller damp) (for apparaterne) baseret på en standardbelastning fastsat i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2.
6. Ovnens nettorumfang i liter fastsat i henhold til de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2.
7. Apparatets størrelse bestemmes som følger:

Lille:	$12 \text{ l} \leq \text{volumen} < 35 \text{ l}$
Mellemstort:	$35 \text{ l} \leq \text{volumen} < 65 \text{ l}$
Stort:	$65 \text{ l} \leq \text{volumen}$.

Denne indikatorpil anbringes ud for den relevante rumfangstype.
8. Normal »tilberedningstid« af standardemner bestemt ifølge prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, som er omhandlet i artikel 2.
9. I givet fald skal støj målt i forbindelse med den funktion, som energieffektiviteten er bestemt for, bestemmes i overensstemmelse med Rådets direktiv 86/594/EØF ⁽¹⁾.
10. Der skal vedlægges en erklæring om energiforbruget, når opvarmningsfunktionen ikke er aktiveret, og ovnen er indstillet på det lavest mulige energiforbrug, så snart der foreligger en harmoniseret standard for energitab ved standby.
11. Arealet af den største bageplade udtrykt i cm² og fastsat som »overfladeareal« i henhold til den harmoniserede standard, som er omhandlet i artikel 2.

Hvis der er vedlagt et eksemplar af etiketten enten i farve eller sort/hvid, tilføjes kun de supplerende oplysninger.

NB:

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

⁽¹⁾ De pågældende standarder er EN 60704-2-10 (støjmåling) og EN 60704-3 (verifikation).

BILAG III

POSTORDRESALG OG FJERNALG

Postordrekataloger, meddelelser, skriftlige tilbud, reklamer på Internettet eller andre elektroniske medier, som der henvises til i artikel 3, stk. 4, og herunder tilbud om indbygningsovne som en del af fuldt udstyrede køkkener skal indeholde følgende oplysninger i den opstillede rækkefølge:

- | | |
|---|------------------------|
| 1. Leverandørens varemærke og modelbetegnelse | (bilag II, nr. 1 og 2) |
| 2. Relativt energiforbrug | (bilag II, nr. 3) |
| 3. Energiforbrug | (bilag II, nr. 5) |
| 4. Nettorumfang | (bilag II, nr. 6) |
| 5. Størrelse | (bilag II, nr. 7) |
| 6. Støj | (bilag II, nr. 9). |

Angives yderligere oplysninger, som er indeholdt i oplysningsskemaet, udformes de som defineret i bilag II og tilføjes ovenstående tabel i den rækkefølge, som er fastsat i oplysningsskemaet.

NB:

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

BILAG IV

RELATIVT ENERGIFORBRUG

Et ovrums relative energiforbrug bestemmes således:

Tabel 1 — Ovnrum med lille volumen

Relativt energiforbrug	Energiforbrug E ⁽¹⁾ (kWh) bestemt med standardemne
A	$E < 0,60$
B	$0,60 \leq E < 0,80$
C	$0,80 \leq E < 1,00$
D	$1,00 \leq E < 1,20$
E	$1,20 \leq E < 1,40$
F	$1,40 \leq E < 1,60$
G	$1,60 \leq E$

⁽¹⁾ Fastsat i overensstemmelse med bilag I, Note V.

Tabel 2 — Ovnrum med mellemstort volumen

Relativt energiforbrug	Energiforbrug E ⁽¹⁾ (kWh) bestemt med standardemne
A	$E < 0,80$
B	$0,80 \leq E < 1,00$
C	$1,00 \leq E < 1,20$
D	$1,20 \leq E < 1,40$
E	$1,40 \leq E < 1,60$
F	$1,60 \leq E < 1,80$
G	$1,80 \leq E$

⁽¹⁾ Fastsat i overensstemmelse med bilag I, Note V.

Tabel 3 — Ovnrum med stort volumen

Relativt energiforbrug	Energiforbrug E ⁽¹⁾ (kWh) bestemt med standardemne
A	$E < 1,00$
B	$1,00 \leq E < 1,20$
C	$1,20 \leq E < 1,40$
D	$1,40 \leq E < 1,60$
E	$1,60 \leq E < 1,80$
F	$1,80 \leq E < 2,00$
G	$2,00 \leq E$

⁽¹⁾ Fastsat i overensstemmelse med bilag I, Note V.

TERMER, SOM SKAL ANVENDES PÅ ETIKETTEN OG OPLYSNINGSSKEMAET

På Fællesskabets sprog følger de termer, som skal anvendes:

Note Etiket Bilag I	Oplysnings- skema Bilag II	Postordre Bilag III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
⊗			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
⊗			Horno eléctrico	El-ovne	Elektroback- öfen	Ηλεκτρικός φούρνος	Electric oven	Four électrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	1	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoimittaja
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
⊗			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Eficiente	Låg förbrukning	Vähän kuluttava
⊗			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Ineficiente	Hög förbrukning	Paljon kuluttava
	3	2	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε μια κλίμακα από το Α (πιο αποδοτικό) έως το Γ (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)	Energieeffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)
			Superficie de cocción	Bageareal	Backfläche	Επιφάνεια ψησίματος	Baking area	Surface de cuisson	Superficie di cottura	Bakoppervlak	Zona de cozedura	Bakningsyta	Paistoala
V	5	3	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning	Energiankulutus

Note Etiket Bilag I	Oplysnings-skema Bilag II	Postordre Bilag III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Función de calentamiento	Opvarmningsfunktion	Beheizung	Λειτουργία θέρμανσης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmningsfunktion	Lämmitystoiminto
V	5	3	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Convencional	Konventionell värmning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convección forzada	Varmluft	Umluft/Heißluft	Με κυκλοφορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento a convezione forzata	Geforceerde luchtconvectorie	Convecção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Con carga normal	Baseret på standardbelastning	Bei Standardbelastung	Με βάση τυποποιημένο φορτίο	Based on standard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelastning	Com base na carga-padrão	Baserad på provning med standardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volumen neto (litros)	Nettovolumen (liter)	Nettovolumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötilavuus (litraa)
VII	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Tyyppi
VII	7	5	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keski-kokoinen
VII	7	5	Grande	Stort	Groß	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Tiempo de cocción con carga normal	Kogetid ved standardbelastning	Kochzeit bei Standardbelastung	Χρόνος για ψήσιμο τυποποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura carico normale	Bereidings-tijd bij standaardbelasting	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillagningstid för en standardlast	Valmistusaika vakiokuormituksella

Note Etiket Bilag I	Oplysnings-skema Bilag II	Postordre Bilag III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
VIII	9	6	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffekt-niveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Bullernivå dB(A) re 1 pW	Melu (dB(A) re 1 pW)
⊗			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktene indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada em folheto do produto	Produktbrochüren innehåller ytterligare information	Tuote-esitteissä on lisätietoja
	11		Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour pâtisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplåten	Suurimman leivinpellin ala
⊗			Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304
			Directiva 2002/40/CE sobre etiquetado energético de los hornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EF om energimærkning af el-ovne	Richtlinie Energie-etikettierung 2002/40/EG für Elektrobacköfen	Οδηγία 2002/40/EK για την επισήμανση της καταναλώσεως ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Directive 2002/40/EC of electric ovens	Directive «Étiquetage énergétique» 2002/40/CE des fours électriques	Direttiva 2002/40/CE sull'etichettatura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energie-etikettering van elektrische ovens	Directiva «etiquetagem energética» 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om energimærkning av elektriska hushållsugnar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energiamerkinnästä